

روايات عالمية للجيب 76

Looloo

www.dvd4arab.com

الأفق المفقود



تأليف : جيمس هيلتون
ترجمة وإعداد : د. أحمد خالد توفيق



يعتقد كل أمريكي أن أبحاث
القنبلة الهيدروجينية كانت تتم في
(شانجرى - لا) .. لا أحد يعرف
أين هي ، لكن الصحف تناقلت
الخبر وقتها بغضب منقطع النظير .
القصة هي أن الصحفيين سألوا
الرئيس الأمريكي روزفلت عن مكان
الأبحاث ، وفي رواية أخرى سألوه

عن مصدر انطلاق طائرات أمريكية قصفت طوكيو ، فارتبك وقال
أول اسم خطر بباله (شانجرى - لا) . الحقيقة أن هذا مكان
تخيلي ورد في رواية الأفق المفقود للأديب البريطاني جيمس
هيلتون ، لكن الصحافة راحت تكتب عن مخاطر التجارب النووية
على سكان (شانجرى - لا) البؤساء !

فيما بعد أطلق الرئيس روزفلت اسم (شانجرى - لا) على
محل إقامته في ميرى لاند ، وهو المكان الذي غير أيزنهاور
اسمه إلى كامب ديفيد ! أنت تعرف هذا الاسم الأخير طبعاً ...



فى طفولتى كان هناك فيلم شهير جداً من بطولة بيتر أوتول اسمه (وداغا مستر تشبس) ، وفيما بعد عرفت أنه عنوان رواية مهمة لنفس الكاتب .. جيمس هيلتون .

ولد هلتون عام 1900 فى لى ببريطانيا ، وتخرج فى كامبريدج .

كانت أول قصة له هى (كاترين نفسها - 1920) .. ثم جاءت القصة التى عرفه الجميع بها (الأفق المفقود - 1933) ثم (وداغا مستر تشبس - 1934) و (الحصاد العشوائى - 1941) .

كتب (الأفق المفقود) بعد ما قرأ بضعة مقالات عن التبت فى ناشونال جيوغرافيكس .. وقرأ عن رحلة بريطانيين اختفوا فى الشرق الأقصى ، قيل إنهم يعيشون فى معابد بوذية مجهولة بالتبت ، يمارسون ديانة الزن . كان على هذا الكتاب أن ينتظر .. فلم يعرف النجاح إلا بعد نجاح وداغا مستر تشبس ، وهو بالمناسبة أول وأجج كتب الجيب توزيعاً فى التاريخ . لقد صار بوسع الرجل العادى أن يشتري الكتب الغالية وأن يضعها فى جيبه ويطلعها فى المترو ..

استلهم هلتون أباه فى نموذج المستر تشيبس . وقد كان أبوه مدير مدرسة دينية فى والتماستو . القصة على كل حال تفوح برائحة المدارس البريطانية العريقة الصارمة مثل كامبريدج وسواها ، وهو تقريباً الجو الذى عرفناه من هارى بوتر . وقد حقق الكتاب أعلى مبيعات لدى صدوره .

عامة يمكن أن نلخص أهم كتب هلتون :

— كاترين نفسها 1920

— ممر العاصفة 1922

— مروج فى ضوء القمر 1926

— اللهب الفضى 1928

— فارس بلا درع 1933

— الأفق المفقود 1933

— وداغا مستر تشيبس 1934

— قصة دكتور واسيل 1944

— مرة ومرة أخرى 1953

قصة دكتور واسيل واقعية تحكى عن معاناة البريطانيين في الملايو عندما دخلها اليابانيون ، وقد رأيتها في فيلم لسيسيل دى ميل .

عام 1954 توفي هيلتون في كاليفورنيا مصاباً بسرطان الكبد .

د . أحمد خالد

مقدمة

اشتعل السيجار ، وبدأنا نمر بحالة خيبة الأمل التي يمر بها أصدقاء المدرسة القدامى ، عندما يلتقون كرجال وقد وجدوا أنهم تفرقوا أكثر مما كانوا يحسبون .

كان روزرفورد يكتب القصص ووايلاند سكرتيراً في السفارة ، وكان قد دعانا للعشاء في تمبلهوف ، ولم يكن مسروراً لهذا على ما اعتقد . لكنه كان يحتفظ ببرود الدبلوماسيين . بدا أنه لا يوجد سبب لتجمعنا معاً سوى كوننا ثلاثة إنجليز عزاب في عاصمة أجنبية ، وقد لاحظت أن لمسة التحديق والتأنيق الزائد في حركات (وايلاند ترتيوس) لم تخف ، وكنت أحب روزرفورد أكثر .. لقد تغير عن الصبي النحيل الذي كنت أضايقه في الماضي . إن فكرة أنه يكسب أكثر منا وحياته أمتع منا ، جعلتني أنا ووايلاند نشترك في عاطفة واحدة هي الحسد .

كان الليل أبعد ما يكون عن الملل . راقبنا طائرات لوفتهانزا وهي تصل من كل مكان في أوروبا ، وعند الغسق عندما توهجت

المصابيح بدا المشهد متألّفاً كأنه مسرح . كانت إحدى الطائرات البريطانية ومشى قائدها أمام منصبتنا وحيا وإيلاند الذي لم يعرفه أولاً . دعوانه بعد قليل إلى مائدتنا ، وكان رجلاً لطيف المعشر اسمه ساندرز . وقد اعتذر له وإيلاند لأنه لم يتعرفه وهو يلبس الخوذة ، فقال الطيار ضاحكاً :

« أعرف هذا .. لا تلمس أننى كنت فى باسكول .. »

ضحك وإيلاند كذلك لكن بتلقائية أقل ، وانتقلنا لمواضيع أخرى .

كان ساندرز إضافة ممتعة لصحبتنا وشربنا الكثير معاً . وقد نهض وإيلاند لبعض أمره فاستدار روزرفورد يسأل الطيار :

« كنت تتكلم عن باسكول .. أنا أعرف المكان نوعاً فماذا كنت تقصده ؟ »

ابتسم ساندرز فى خجل وقال :

« تجربة مثيرة معينة عندما كنت فى الخدمة العسكرية .. »

لكنه كان غير قادر على التكتمان أكثر :

« رجل أفغانى أو هندى فر بوحدة من طائراتنا .. أسقط الطيار وارتنى ثيابه ثم تسلق إلى قمرة القيادة دون أن يراه أحد .. أشار للميكانيكيين واتطلق بشكل ممتاز .. المشكلة أنه لم يعد قط .. »

« متى حدث هذا ؟ »

« لا بد أنه منذ عام .. 31 مايو .. كنا نخلى المدنيين من باسكول إلى بيشاور بسبب الثورة . كانت هناك فوضى فى كل مكان ولولا هذا ما حدث ما حدث .. والقصة تريك أن الثياب هى ما يصنع الرجل .. »

بدا روزرفورد مهتماً :

« هل لى أن أعتقد أن أكثر من رجل يحرس الطائرة فى ظروف كهذه ؟ »

« هذا صحيح .. لكن هذه الطائرة كانت طائرة خاصة بنيناها لمهراجا .. وكان رجال المساحة الهنود يستعملونها للرحلات ذات الارتفاع العالى فى كشمير .. »

« تقول إنها لم تصل لبشاور قط ؟ »

« لم تصل هناك ولا أى مكان آخر .. بالطبع لو كان الرجل من القبائل فقد كان يوسعه أن يصل للجبال ، ولربما فكر فى إبقاء الركاب كرهائن . أعتقد أنهم جميعاً ماتوا بشكل ما . هناك أماكن عديدة على الحدود يمكن أن تتحطم عندها فلا يسمع عنك أحد .. »

« كم راكباً كانوا عليها ؟ »

« أربعة على ما أعتقد ... ثلاثة رجال وامرأة مبشرة .. »

« هل كان بين الرجال من يدعى كونواى ؟ »

هنا بدت الدهشة على ساندرز :

« نعم .. جلورى كونواى .. هل تعرفه ؟ »

« كنت أنا وهو فى نفس المدرسة .. ولكن هذه الحادثة لم

ترد فى الجرائد .. لم أقرأ عنها قط .. »

قال الطيار فى ارتباك :

« القصة كلها لم تكن مما يشرف الحكومة ، لذا اكتفت

بالإعلان أن طائرة من طائراتها اختفت .. وهذا لم يجذب اهتمام

الكثيرين .. »

هنا لحق بنا وايلاند فقال له ساندرز :

« هذان الشبان كانا يتكلمان عن كونواى .. آسف لأننى

حكيت لهما قصة باسكول .. »

صمت وايلاند لفترة ، ثم قال :

« أشعر بأنه من الخطأ أن نؤرخ لهذه الحادثة .. كنت

أعتقد أنكم معشر الطيارين تقسمون ألا تقصوا قصص المدرسة

بالخارج .. »

هكذا تجاهل الشاب بكلامه ، ثم استدار لروزرفورد وقال :

« بالنسبة لك لا مشكلة .. لكنك تفهم أن بعض مشاكل

الحدود يفضل أن تظل غامضة .. »

« لكننا بالفعل نرغب فى معرفة القصة .. »

« والقصة لم تكن عن أى شخص لديه أسباب لمعرفتها ..

كنت فى بيشاور وقتها وأؤكد لك هذا .. هل كنت تعرف كونواى

جيداً ؟ »

« عرفته فى أكسفورد قليلاً .. هل قابلته كثيراً ؟ »



— « عندما كنت في أنجورا .. التقينا مرتين أو ثلاث مرات ..
كان قتي ماهراً لكنه خمول .. »

— « كان بارعاً فعلاً .. وهو بطل رياضي من أبطال المدرسة
كما أنه أفضل عازف بيانو هاو أعرفه .. لكن لم نسمع عنه
عندما قامت الحرب »

قال وايلاند :

— « لابد أنه عمل في أكثر من مهنة .. وكان علمه باللغات
الشرقية يتيح له الكثير .. »

انتهت الأمسية وكان الوقت قد تأخر . فنهضنا لنرحل أنا
ورودرفورد .. وكان ساندرز لطيفاً فتمنيت أن ألقاه ثانية .

كنت سأستقل قطاراً عابراً للقارة في ساعة مبكرة من صباح
الغد ، وقد وقفت أنتظر التاكسي فسألني رودرفورد إن كنت أحب
أن أمضى بعض الوقت في فندقه . قلت إن هذا يناسبني فقال إنه
سيكلمني عن كونواي .

لم أكن أعرف كونواي تقريباً فقد غادر المدرسة وأنا في نهاية
الصف الأول ولم أره بعدها . فقط رأيت منه لمسات كرم لم يكن

عليه أن يظهرها . ثم ساد صمت غريب وبدأ أننا نفكر في
شخص معين .. لا أعرف السبب لكن كل من قابل كونواي
ولو للحظة ظل يذكره بوضوح لفترة طويلة . كان مرموقاً وهو
شاب .. فارح القامة وسيماً ..

ألقي ذات مرة خطاباً باليونانية في يوم الخطابة . أتذكر هذا ..
كان من حوله جو إليزابيثي ساحر بما يحمله من تميز شكلي
وعقلي . لم تعد حضارتنا قادرة على أن تربي أناساً مثله هذه
الأيام . واعتقد أن أمثال وايلاند لم يكونوا يميلون له .. عن
نفسى لم أكن أحب أمثال وايلاند البتة ، بكل ما لديهم من ذات
متضخمة وجنون عظمة .

مشينا قليلاً في صمت ثم قال رودرفورد :

— « كانت أمسية ممتعة خاصة عندما سمعت ساندرز يحكي
تلك القصة في باسكول . سمعتها من قبل لكن لم أصدقها ..
كانت جزءاً من رحلة عجيبة لا أصدق بتاتا أنها حدثت . الآن
هناك سببان لتصديقها .. لابد أنك خمنت أنني لست شخصاً سهل
الخداع وقد سافرت كثيراً وأعرف أن هناك غرابل كثيرة في
العالم ... »

ثم فطن إلى أن ما يقوله ليس ذا معنى مهم لي فتوقف وضحك .
وقال :

« هناك شيء أكيد .. لا أتق بوالاند . لا يمكن أن أحكي له
قصتي وأفضل أن أحكيها لك أنت .. »
قلت له :

« أنت تجاملني .. »

« كتابك يجعلني لا أفعل هذا .. »

لم أخبرك أنني ألقت كتابًا متخصصًا (علم الأعصاب ليس
مجالًا يناسب الجميع) وقد أدهشني أن روزرفورد سمع عنه ..
قال لي :

« كنت مهتمًا لأن فقدان الذاكرة كان مشكلة كونواي في
وقت بعينه .. »

وصلنا للفندق فحصل على مفتاحه ، وإذ صعدنا للطابق
الخامس قال :

« كونواي لم يمت .. على الأقل حتى بضعة أشهر .. »

وصل المصعد فسالته :

« هل أنت واثق من هذا ؟ »

قال :

« « واثق لأنني سافرت معه من شانجهاى إلى هونولولو ..
في نوفمبر الماضى ... »

جلسنا فى مقعدين مريحين فى غرفته وتناولنا السيجار .. ثم
قال لى :

« نحن لا نتبادل المراسلات ويجب أن أقول إنه لم يخطر
بذهنى .. كنت أزور صديقًا فى هاكو وعدت لبيكين بالقطار .
قابلت هناك مبشرة فرنسية لطيفة مسافرة إلى تشونج كيانج حيث
يوجد الدير الخاص بها .. وقد راحت تحكى لى عن أحوالها .
كانت تحكى لى عن مستشفى الإرسالية الذى تعمل به .. تحكى
عن حالة حمى جاءت منذ أسابيع .. لا بد أنه رجل أوروبى ،
برغم أنه لم تكن معه أوراق وهو لا يعرف من هو . كان يلبس
ثيابًا محلية لكنها فقيرة ، وتبينت الراهبات أنه سقيم جدًا .. وكان
يتكلم الإنجليزية بلكنة راقية جدًا . قلت إنه من الغريب أن تلاحظ
لكنة رجل يتكلم بلغة لا تعرفها أصلاً .. ضحكنا كثيرًا ودعنا

للزيارة فيما بعد .. بدا لى هذا مستبعداً طبعاً لأن معناه تسلى جبل إفرست . كان مكتوباً على أن أعود لتشونج كياتج بعد ساعات لأن القطار تعطل ، وبصعوبة استطاع العودة بنا . وهناك عرفنا أن المحرك لن يتم إصلاحه قبل 12 ساعة . قررت أن اتصل بالسيدة المسنة التى دعيت لزيارتها ..

رحبت بى برغم دهشتها .. أنا لست كاثوليكياً لكن دعنى أؤكد لك أن هؤلاء الكاثوليك ظرفاء فعلاً . وصلت هناك فوجدت أنهم أعدوا لى الغداء وجلس معى طبيب صينى ظريف يتكلم خليطاً من الإنجليزية والفرنسية . ثم جاءت الأم الراهبة لترينى المستشفى التى كانت فخوراً بها .. خطر لها أننى قد أكتب عن المستشفى فى كتاب .. كان المكان غاية فى النظافة ويبدو أنه يدار باقتدار شديد .

ثم ذهبتا لنرى ذلك الإنجليزي . رأيت مؤخرة رأسه أولاً وبدأ لى نائماً . قلت له :

« عصرًا طيبًا .. »

نظر لى فى دهشة ثم رد التحية . بدا واضحاً أن لكتته راقية فعلاً كما قالت . كنت قد عرفته .. عرفته برغم تبديل ملامحه

ولحيته . كان هو كونواى . لو فكرت أكثر لخطر لى أنه ليس هو .. لكنى تصرفت وحى اللحظة وناديت اسمه فنظر لى فى حيرة . نفس زرقة العينين .

كان من المستحيل أن تخطئه .. يكفى أن تراه مرة لتعرفه للأبد .. قلت للطبيب والراهبة إننى أعرف الرجل . لقد فقد الذاكرة ..

كان من المستحيل عليهما فهم طريقة وصول كونواى إلى تشونج كياتج . لأختصر القصة ، بقيت هناك ليلتين آملاً أن أجعله يتذكر .. كان مسروراً بصحبتى على كل حال ، وعندما قلت إن على أن أخذه للوطن بدا أنه غير مهتم . قمت بترتيب الأوراق وأخفيت كل شيء عن الصحافة .. كان هذا مغرباً للصحفيين جداً لكنى نجحت فى إخفائه .

« غادرنا الصين واتجهنا عبر اليانجسى إلى نانكينج ثم شاتجهاى . وكانت هناك سفينة يابانية مستعدة .. »

قلت له :

« أنت خدمته خدمة العمر .. »

لم ينف ذلك وقال :

— « لا أعرف السبب .. لكن هناك شيئاً فى كونواى يجعلك تستمتع بعمل أقصى ما بوسعك .. »

قلت موافقاً :

— « نعم .. كان له سحر خاص .. جاذبية كجاذبية الأطفال . حتى ونحن نتقابل فى قلب الصين وقد صار مستقبله غامضاً وماضيه مبهماً ، كان فيه سحر خاص .. »

« على ظهر السفينة حكيت له كل شيء عنه وبدأ مندهشاً .. كان ما زال يذكر اللغات التى يعرفها . مثلاً كان يتكلم الهندية بطلاقة ، لذا قال إنه يعتقد أنه كان يعمل شيئاً فى الهند . »

فى بوكوهاما صعد العازف الشهير سيفكنج للسفينة وتعرف بكونواى .. ودارت بينهما محادثة بالأممية . بعد أيام قام سيفكنج بعمل بروفة عزف بالبيانو فذهبنا لنسمع . عزف الكثير من شويان فهو مغرم به كما تعلم .. ثم نهض مع معجبيه مغادرين القاعة ، هنا حدث شيء غريب . لقد اتجه كونواى للبيانو وبدأ يعزف مقطوعة سريعة لا أعرفها .. توقف سيفكنج

عن الكلام ليعرف أى مقطوعة هذه .. لكن كونواى بذل جهداً خارقاً ليتذكر فلم يستطع .

قال سيفكنج :

— « يا سيدى الفاضل .. أنا أعرف كل شيء عزفه شويان فى حياته .. هذه الموسيقى تنتمى له لكنه لم يكتبها .. أنا واثق من هذا .. »

زعم كونواى بعد هذا أنه سمع المقطوعة من أحد تلاميذ شويان . كان هذا مستحيلاً ببساطة .. ثم يأتى لغز المقطوعة نفسه .. على كل حال تلقى سيفكنج وعداً بأن يعيد كونواى العزف فى أمريكا ليتم عمل أسطوانة لهذا اللحن . يؤسفنى أنه لم يفعل .

قال روزرفورد هنا إنه ما زال هناك متسع من الوقت للحاق قطارى ، لأن قصته قد انتهت فعلياً هنا ..

— « لقد استرد ذاكرته فى تلك الليلة .. جاء كونواى لغرفتى وحكى لى كل شيء وقد صار وجهه أقرب للتعباسة الغالبة . للحن الكونى .. قال إن كل شيء بدأ يعود له أنباء عزف سيفكنج على البيانو . جلس على حافة الفراش وبدأ ينتقى كلماته .. »

قدم لى ما اعتبره مجاملة عظيمة :

« شكرًا لله يا روزرفورد على أنك قادر على التخيل »

ارتدبت ثيابى وأقنعت به بأن يرتدى ثيابه ، وخرجنا على ظهر المركب . كانت ليلة هادئة والنجوم ترصع السماء . والبحر كانه لبن لزج .

بدأ يتكلم بالتدريج .. ولم تنته قصته إلا فى موعد الإفطار مع شعاع الشمس الحار . لم يكن قد أنهى كل شيء .. ملأ ثغرات كثيرة فى القصة فى الأربع والعشرين ساعة التالية ..

عند منتصف الليلة التالية دنونا من هونولولو .. شربنا بعض الكنوس فى قمرتى وانصرف فى العاشرة مساء ، ولم أره قط بعدها .

قلت فى دهشة :

« لا تعنى أنه »

وجالت بذهنى صورة انتحار هادئ عمدى رأيت مثله من قبل على قارب .

لكن روزرفورد ضحك وقال :

« لا .. لم يكن من هذا الطراز .. فقط تخلى عنى . عرفت فيما بعد أنه انضم لطاقم سفينة موز متجهة إلى جزر فينجى .. »

« كيف عرفت ؟ »

« كتب لى من باتجوك .. مع شيك يسدد به التكاليف التى دفعتها أنا .. شكرنى وقال إنه متجه فى رحلة للشمال الغربى .. وهذا كلام غامض جداً .. بلاد كثيرة جداً حتى برلين نفسها تقع شمالي غرب باتجوك .. »

كانت قصة غريبة فعلاً ، أو هو حكاها بحيث تبدو كذلك . لا أعرف ..

« راقت لى القصة جداً ، وقد قمت بتدوين بعض الملاحظات ونحن على ظهر المركب .. وفكرت فى أن أضم كل هذه الخواطر فى قصة سردية متماسكة . كان متحدًا لبقًا وقد بدأت لفهمه »

ثم نهض لحقيبة دبلوماسية أخرج منها حزمة من الأوراق .. وقال :

— « تذكر مقولة (ترتوليان) اللاتينية : إنه حقيقى لأنه مستحيل . ليست مقولة سيئة .. »

أخذت النص وقرأت معظمه فى القطار . سوف أعيده له متى بلغت إنجلترا . لكن روزرفورد أرسل لى خطابًا يطلب أن أبقى الكتاب معى لأنه مسافر إلى كشمير .. فلن يكون له عنوان ثابت .

الفصل الأول

ساء الوضع جدًا فى باسكول فى الأسبوع الثالث من مايو ، ويوم 20 جاءت طائرات من بيشاور لإخلاء السكان الغربيين . كان عددهم أكثر من 80 وقد تم نقلهم بأمان عبر الجبال . كانت هناك طائرة تبرع بها مهراجا شاندرابور ، وكانت تقل أربعة ركاب؛ هم مس روبرتا برنكلو من الإرسالية الشرقية ، وهنرى برنارد وهيو كونواى والكابتن تشارلز مالنسون مستشار صاحب الجلالة . هكذا كان ترتيب الأسماء فى الصحف الهندية والبريطانية .

كانت من كونواى سبعة وثلاثين عامًا وقد قضى فى باسكول عامين . وكان يعرف قدراته جيدًا ويعرف أن الوظائف الرائعة ليست له .. ولهذا كان الناس يعتقدون أنه يلعب أوراقه دون براعة ، بينما الحقيقة أنه كان يلعب بكفاءة بالغة .

كان برونزيًا فارغ القامة يوحى بأنه عفيف .. فقط إلى أن يضحك .. هنا كان يبدو كطفل . وكانت له عين ترمش بشكل عصبي يتزايد مع الإرهاق .. وبالطبع تزايدت هذه العلامة بسبب الجهد الذي بذل في إخلاء المكان من الأوراق . كان سعيدًا لأنه سيستقل طائرة المهرجا الفاخرة بدلاً من الطائرات المزججة العادية .

بعد رحلة استمرت ساعة قال مالنسون إنه يعتقد أن الطيار لا يمشى في خط مستقيم . كان مالنسون شابًا في العشرينيات من عمره ذكيًا لكنه غير منقبط ، وقد قضى معه كونواي ستة أشهر في باسكول وأحبه فعلاً .

لم يكن كونواي راغبًا في الكلام ، لذا أغمض عينيه وقال إن الطيار يعرف ما يجب عمله .

بعد نصف ساعة بدأ يشعر بالإرهاق مع رتابة صوت المحرك . فقال له مالنسون :

« كنت أعتقد أن فينر يقودنا .. »

« أليس كذلك ؟ »

« لقد نظر لنا الطيار .. ولم يكن هو .. »

« لمست مشكلة .. »

« لكن فينر أكد لنا أنه سيقود الطائرة ، فمن هذا ؟ »

« وكيف لي أن أتذكر وجه كل طيار في القوة الجوية ؟ .. »

عندما نصل إلى بيشاور قم بالتعرف عليه .. »

« لن نصل لبيشاور بأي شكل .. الرجل خارج المسار

وأعتقد أنه لا يعرف أين هو ، إذ يطير على هذا الارتفاع .. »

لم يكن كونواي مباليًا . فليس هناك ما يجب عمله في بيشاور ..

ليس متعجلًا . هو غير متزوج وليس له أصدقاء يقلقون على تلخره .

بدأ يشعر بتقلص معدته الذي يخبره أن الطائرة تهبط .. وكان يوشك على الكلام مع مالنسون عندما نهض هذا ليوقظ بارنارد

الأمريكي ..

ونظر مائنسون خارج النافذة وقال صارخاً :

— « رهاه !.. انظر هناك !.. »

كان المنظر من النافذة ليس كما توقع .. لم ير هناجر الطائرات ولا شيء سوى الضباب يغطي منطقة منعزلة . كانت الطائرة تهبط بسرعة لكنها ما زالت عالية جداً عن الطيران المعتاد . ظهرت الجبال من بعيد .. وظهرت الحواف الضبابية للوديان .. المشهد يوحي بالحدود . وأدرك أنهم ليسوا قرب بيشاور بناتاً .. يبدو أن الطيار ضل طريقه فعلاً .

كانت حرارة الجو تتزايد .. بدا أن الأرض من تحتهم قرن مفتوح ..

قال الأمريكي بصوت مبحوح :

— « يبدو أنه يريد الهبوط .. »

قال مائنسون :

— « لا يستطيع .. سوف يتهمش لو حاول .. »

لكن الطيار هبط فعلاً . وببراعة لا بأس بها أبدأ توقف الطائرة . ما حدث بعد هذا غريب .. لقد انقضت مجموعة من رجال القبائل والحي والعمائم من كل الاتجاهات .. أحاطت بالطائرة ومنعت خروجنا . ترجل الطيار وانضم لهم ، وهنا فهمنا أنه ليس فينر فقط ، بل هو كذلك ليس بريطانيًا أصلاً .

راحوا يملنون الخزائن بالجازولين ، بينما كانت أي محاولة لاحتجاج منا تقابل بحركة مهددة من البنادق . كان الحر شديدًا وقد صار الهواء داخل الطائرة كأنه فرن .. حتى أوشك الركاب على فقدان الوعي .

ناولوهم خزانًا امتلأ بالماء من النافذة .. ثم تسلق الطيار إلى قمرة القيادة وحرك أحدهم المروحة ، فاطنقت الرحلة من جديد . وكان الانطلاق بارعًا فعلاً برغم ضيق المكان .

وكان الوقت عصرًا عندما ارتفعت الطائرة واتجهت للشرق .

هذا الهواء البارد من روعهم ، لكنهم ظلوا لا يصدقون أن هذا حدث فعلاً .. كانوا يشعرون بمهانة لم يشعروا بها من قبل .

اقترح مالتسون النظرية التي لم يجدوا أفضل منها .. لقد تم اختطافهم من أجل فدية .. هذا حدث من قبل مراراً وفي الغالب يعاملك رجال القبائل معاملة كريمة إلى أن تدفع الحكومة الفدية . تجربة منكرة لكنها تنتهى بسرعة وتترك لك قصة جيدة تحكيها لأصدقائك فيما بعد .

قال الأمريكى :

« فى الحقيقة لا أجد فى هذا ما يشرف الحكومة البريطانية .. أنت معشر البريطانيين تتسلون بقصص السطو المسلح عندما فى شيكاغو ، لكن لا أعرف أى قصة قلم فيها المسلحون بسرقة طائرة ... »

كان رجلاً ضخماً لا يعرف عنه سكان باسكول كثيراً ، لكنهم يعرفون أنه قادم من إيران وكان يعمل فى النفط .

أما كونواى فكان يكتب رسائل بعدة لغات .. وكان ينوى أن يلقى بها من الطائرة .. وهو أمل ضئيل جداً . مس برينكلو

جلست صامتة لا تنطق .. بدا أنها امرأة حضرت حفلاً تدور فيه أمور لا تقرأها بأى شكل .

كان كونواى مرهقاً وأغمض عينيه ونام . قال مالتسون للأمريكى :

« أعرف أنه لم يتم طيلة أربعة أيام .. من حسن حظنا أن يكون معنا رجل كهذا .. خاصة أنه يجيد لغات شرقية كثيرة ومخه مرتب .. »

قالت مس برينكلو :

« أعتقد أنه رجل شجاع جداً .. »

لم يكن كونواى نائماً فى الواقع . كان يسمع حركة الطائرة وهديرها .. كان يشعر بتقلص فى معدته .. فهو يعرف جيداً عن نفسه أنه ليس ممن يحبون المخاطر لذاتها . كان يجد فى الأمر بعض الإثارة ، لكنه فى الوقت ذاته لم يكن ممن يضحون بحياتهم . وقد حارب فى فرنسا فرأى ما يكفيه من أهوال فى حروب الخنادق .

لقد ألقاه ما سمعه من مالنسون .. وقدر أن مس برينكلو ستكون أكثر أهمية وقيمة من الآخرين ، لأنها امرأة .. وهذا يعنى أنها تحتاج إلى عناية أكثر . أدرك أنها ليست شابة وليست جميلة .. وشعر بإشفاق عليها لأنه أدرك أن مالنسون والأمريكي لا يحبان النساء المبشرات .

قال لها :

— « واضح أننا في ورطة غريبة .. لكنى مسرور أنك تأخذين الموضوع بجد .. لا أعتقد أن شيئاً خطيراً سيحدث ... أرجو أن تخبريني بأى شيء يمكن عمله لتكوني مستريحة أكثر .. »

التقط بارنارد الكلمة :

— « مستريحة ؟ .. لابد أنك مستمتعة بالرحلة جداً .. من المؤسف أننا لا نملك مجموعة أوراق لعب .. »

قال كونواى باسمًا :

— « لا أظن مس برينكلو تلعب الورق .. »

قالت فى حماسة :

— « بالعكس .. لا أرى ما يمنع ذلك فليس هناك شيء ضدها فى الإنجيل !.. »

ظلت الطائرة محلقة طينة العصر فى طبقات الجو العالية ، دون أن تبدو الأرض تحتها . فقط كان من المؤكد أن الرحلة استهلكت الكثير جدًا من الجازولين .. لم يكن كونواى يعرف شيئاً عن الطيران لكنه قدر أن من يحلق بهم هو خبير .

مع الوقت بدا واضحاً أن مالنسون هو الأقل تماسكاً والأكثر توترًا . وفجأة علا صوته فوق هدير المحرك قائلاً فى غضب :

— « انتظر .. هل سنظل هنا بينما هذا المخبول يفعل ما يريد ؟ .. ماذا يمنعنا من اقتحام قمرة القيادة وإخراجه ؟ .. »

قال كونواى :

— « لا شيء على الإطلاق .. سوى أنه مسلح ونحن لا .. كما أن أحداً لا يعرف كيف يهبط بهذه الآلة . »

— « لا أعتقد أن الأمر صعب .. أجسر على القول إنك تقدر على هذا .. »

— « عزيزى .. لماذا تتوقع منى دوماً القيام بالمعجزات ؟ »

— « الأمر يدمر أعصابى .. لم لا نجبره على ذلك ؟ إنه على بعد ستة أقدام منا ونحن ثلاثة رجال .. ربما استطعنا أن نرغمه على أن يخبرنا بحقيقة هذه اللعبة .. »

كانت قمرة القيادة مفصولة عن الركاب بباب فيه لوح زجاجى قابل للفتح ، وعن طريقه يستطيع الطيار التفاهم مع المسافرين . دق كونواى على الزجاج .. هنا انفتح الزجاج وظهرت فوهة مسدس بساقية .. تراجع كونواى بلا كلمة .

قال مالنسون :

— « لا أحسبه يقدر على إطلاق النار .. إنه يبلف .. »

قال كونواى :

— « سوف أتركك تتأكد من هذا .. إن الدخول فى معركة بلا أمل فى النصر عمل أحمق .. وأنا لست هذا الطراز من البشر .. »

كان مرهقاً .. فى طباعه عادة يعتبرها الناس كسلًا ، برغم أن هذا غير صحيح .. كان قادرًا على القيام بأشق الأعمال لو طلب منه ذلك ، لكنه لم يكن مولعًا بكثرة الحركة .. ولم يكن يستمتع بالمسئولية . وكان يتخلى عن المسئولية على الفور لمن يشعر بأنه قادر على تحملها . ولم يكن بارعًا فى فن القيام بعمل لا شئ عندما لا يكون هناك شئ يعمل . لذا كان الناس يشعرون بأن فيه لا مبالاة معينة وقت الخطر . وكان يعشق الهدوء وأن يكون وحيدًا .

لهذا استرخى للخلف حيث لم يكن هناك ما يقوم به . وغاب فى النوم . عندما فتح عينيه أدرك أن النوم غلب الآخرين مثله . أحس بتغيرات فسيولوجية واضحة .. قلبه يدق بقوة وتنفسه صار عميقًا مع دوخة خفيفة .. تذكر أعراضًا مماثلة فى جبال الألب .

نظر من النافذة . وفي ضوء العصر رأى ما خطف الهواء
الباقى في رنتيه .

هناك عن بعد تبين قمم الجبال المغطاة بالثلج والطافية فوق السحب . كأنها لوحة تأثيرية رسمها عبقري نصف مجنون . وبدأت الطائرة تنحدر وأمامها ما بدا كأنه جدار أبيض عملاق . ثم يكن كونواي يتأثر بسهولة ولم يكن يهتم بالمناظر الطبيعية .. ذات مرة أخذوه ليرى الشروق على جبل أفرست فبدا له الموضوع مخيباً للأمل . لكن المشهد خلف زجاج الطائرة بدا مختلفاً .. كان هناك شيء غرض ورهيب فى تلك القمم .. شعر بأن مالىنسون قد أفاق فلمسه بيده .

الفصل الثانى

بدا لكونواى أنهم ما زالوا فى الهند .. لقد حلقوا شرقاً لعدة ساعات وكان الارتفاع عاليًا جدًا ، لكن لابد أنهم حلقوا مع أحد وديان الأنهار بمتد من الشرق للغرب .

— « لا أريد الاعتماد على الذاكرة ، لكن أعتقد أن نهر إندوس ينطبق على هذا بقوة .. إنه يقودنا إلى جزء رائع الجمال من العالم كهذا الذي تروته .. »

قالی یارنارد :

— « إني أنت تعرف أين نحن ؟ »

— « لم أدن هنا من قبل . لكن لن أندش لو كان هذا جبل ناتجا ياربات . الجبل الذى مات مومرى فوق قمته »

قَالَ مَا لَكُمْ فِي تَعَاسَةٍ :

۱۰ - انجمنی نو، عرف، نور، و...

39

لأن الرجل قد يكون مجازفًا أو مؤدى حركات خطيرة .. المهم أنه محنون .. »

صمت كونواي . وجد من الصعب أن يزار فوق محرك الطائرة
طيلة الوقت وهو لم يرغب في النقاش .. قال لمانسون :

— « جنون منظم جداً .. تذكر أن هذد هي الطائرة الوحيدة القادرة على بلوغ ارتفاع كهذا .. »

— « هذا لا ينبغي أنه مجنون .. إذن علينا أن نضع خطة .
ماذا سنفعل ساعة الهبوط ؟.. هل نهرع ونهتسه على طيرانه
الممتاز ؟ »

قال بارتارد :

— « مستحيل .. سوف أتركك تقوم بهذا العمل »

أدرك كونهواي أن الماتسيون مبال فيستجيبون ولعسى شهد
بسبب الارتفاع . إن الهواء المخفف له أثره في مستقبلتي عيني
الناس .

نظر للجبل العظيم وشعر برصده سعة كما سار فيه ثم لا من
أماكن كهذه . بعيدة عبر مسافات . كانت قهراً

— « عتقد أن هذا هو كاراكورامس .. سيحتاج لعدة نورات
 لو كان رجلنا ينوي عبوره .. »

صاح مالينسون :

— تقول رجلنا^٤ . تعنى (مجنوننا) .. أعقد أن وقت نبذ
سرية الخطف قد حان .. لقد عبرت الحدود وما من قبائل هنا .
احتمال الوحيد المعقول هو أن الرجل مجنون »

كان الحالسون برغم جهنهم بالحدرافيا يدركون أن هذه جبال عالية وعرة فعلا ، وتحتاج الى براعة منقطعة النظير من الطيار .

رأى كونواي من النافذة أن الضوء صار لونه أزرق فوق
"حبل" ، يتحدر لأسفل ليتخذ طابعاً بنفسجياً . شعر بحالة تحفز
قوية . ليست خوفاً ..

قال عائشة :

ما لن أجرى تصويتا على الموقف .. ما أعرفه هو أننا
نم بحيز حقير ههنا . والله وحده يعرف ما سنفعله عندما نصل .

تتنصب في السماء الشمالية . وكان للقمة بريق يبعث القشعريرة .
مفعمة بالكبرياء .. هذا الارتفاع الشامخ وبرغم هذا هو
أقل من الجبال الشامخة المعروفة .. هذا أبقاها
بعيدة عن مغامرات المتسلقين . كانت تمثل إغراء أقل
لهواة تحطيم الأرقام القياسية . وكان كونواي يجد شيئاً
من السوقية في هذه الطريقة الغريبة في تمجيد ما هو عال
أو كبير .

جاء الشفق وغطى اللون المخملي القمم كأنه صبغة . وارتفع
بدر مكتمل يلمس كل قمة بالترتيب كأنه مشعل .. يرد الجو
وراحت الطائرة تهتز بشكل مزعج .

هبطت معنويات الركاب كثيراً .. لم يخطر ببال أحد أن تستمر
الرحلة بعد الفسق ولم يعد من أمل سوى أن يفرغ الجازولين .
وهذا سوف يحدث حالاً ..

قال مالنسون إن الجازولين يغطي ألف ميل لابد أنهم قطعوا
معظمها...

— « وأين يقودنا هذا ؟ »

— « نيس الحكم سهلاً .. لكنه بالتأكيد جزء من التبت ..
لو كانت هذه جبال كاراكورامس فالتبت خلفنا .. لابد أن هذه
قمة K2 الذى يعتبرونه ثانى أعلى قمة فى العالم .. »

قال بارنارد :

— « الثانى بعد إفرست .. رباه !.. لابد أنه مشهود مذهب .. »

— « ومن وجهة نظر المتسلق فهو أصعب من إفرست .. لقد
وصفها الدوق أبوزى بأنها قمة مستحيلة .. »

قال مالنسون :

— « لكن لماذا نحن هنا ؟ .. وكيف نتكلمون مازحين عن هذا
كله ؟ »

استدارت من برنكلو كأنها تشاهد مسرحية وقالت :

— « ما دمتم لم تطلبوا رأى فلربما ليس على أن أعطيه ،
لكن يجب أن أقول إننى أتفق مع مستر مالنسون فى أن الشاب
البائس قد جن .. لا عذر له إلا الجنون .. تخلوا أن هذه أول
مرة أجرب فيها السفر بالطائرة !.. أول مرة !.. تصوروا هذا .. »

قال بارنارد :

« أنت تطيرين من الهند للثبت .. هكذا تحدث الأمور .. »

« لى صديق زار الثبت وقال إنهم قوم غريبو الأطوار .

يعتقدون إننا جلنا من القردة .. »

« هذا ذكاء منهم »

« لا أقصد بالطريقة الحديثة . بل أساطيرهم . أنا أؤمن أن

داروين مخطئ وأستمد يقينى من التوراة .. »

« أنت اصولية إذن ؟ »

وأغمض كونواى عينيه ... اعترف لنفسه أن هناك شيئاً فاقنا
فى مس برنكلو . وقرر أن ينزع جزءاً من ثيابه ويقدمه لها طلباً
للدفاع . ثم أجل هذه الخطوة لأن السيدة تبدو أقوى منه بكثير .

فجأة صحا الجميع على الآلة تترنج . اصطدم رأس كونواى
بالنافذة فشرع بدوار . ثم سقط بين صفى مقاعد .. كان فى أذنيه
صوت ضوضاء .. ثم أدرك أن المحرك متوقف وأن الطائرة
تهوى مندفعة .

لممت الطائرة الأرض وصرخ مالنسون .

« إنه يهبط !.. »

أصلحت مس برنكلو وضع قبعتها كاتبة فى رحلة هادئة
جداً .

كان الهبوط شيئاً بشدة . وتمسك مالنسون بمقعده وهو
يصرخ . هنا دوى صوت انفجار إطار ، فصاح مالنسون :

« هذا ينهى الأمر ..!.. سنظل هنا للأبد !.. »

لم يكن كونواى يهوى الكلام .. تحسس رأسه فى موضع
الصدمة .. لا شيء خطيراً .. نهض مالنسون واتجه لبيب القمرة
مستعداً للوثب . لم يسمعوا شيئاً سوى الصمت وسوى صوت
الريح .. شعروا بأنهم فى نهاية العالم . كان الأرض كلها فى
مزاج عام من الشجن . وقد أضعت النجوم حواء فسيحاً .
يسهل أن تتصور أن هذا المكان قمة جبل .. بل هو حبال تبرز
من قمم جبال .

اندفع مالنسون نحو قمرة القيادة فالحا :

— « أنا لمت خائفًا من هذا الرجل على الأرض .. سوف أقبض عليه حالاً .. »

راقبه الباقون في خوف .. حاول كونواي أن يوقفه . لكن بعد لحظة برز الشاب عائدًا وهو يمسك بذراعه ويقول متلعثمًا :

— « الأمر غريب يا كونواي .. لكنه مريض أو ميت .. تعال وألق نظرة فأنا أخذت مسدسه .. »

قال كونواي :

— « هات المسدس .. فهو معي أفضل .. »

كان يشعر بدوار شديد من الضربة . ودنا من قمرة القيادة ليلقي نظرة . كانت هناك رائحة جازولين قوية ورأى الطيار ورأسه على مفاتيح القيادة . هزه وفك خوذته .. ثم عاد لرفاقه ليخبرهم :

— « لقد حدث شيء لعنقه .. يجب أن نخرجه .. »

لكن كان من الواضح أنه تغير .. صوته صار حادًا ومصممًا ولم يعد هناك أي تردد في سلوكه . كان هناك عمل يجب القيام به .

كان الطيار فاقد الوعي وليس ميتاً .. لم يكن كونواي ذا خبرة طبية لكنه كان يفهم أنواع العلل وقد قدر أنها نوبة قلبية بسبب الارتفاع العالي . وقرر أن يضعوا الرجل في القمرة ويتواروا بدورهم من ريح الليل العنيفة الباردة .. هم لا يعرفون أين هم ، لذا لا يمكن عمل شيء قبل شروق الشمس .

كانت الريح قاسية فعلاً وظلت مستمرة طيلة الليل .. لم تكن ريحاً بل هي جو من الجنون حولهم طيلة الوقت . أخرجت مس برنكلو زجاجة براندى ، وقالت إنها لا تذوق هذه المشروبات لكن ربما استطاعت جرعة من المشروب أن تفيق الطيار . فتحت كونواي الزجاجة وصب بعض البراندى في حلق الرجل . بدأت جفون الرجل تخفق ..

كان مالنسون أقرب لتلميذ مدرسة عصبيًا متوترًا ، لكن كلمات كونواي الصارمة جعلته يصمت . إن كونواي كان يعرف أن الحفاظ على حياة الطيار هو الأمل الوحيد في فهم ما يحدث . كان قد قرر أن الرحلة تجاوزت حدود الهيمالايا الغربية نحو مرتفعات كوين لون . معنى هذا أنهم بلغوا أقل الأماكن رحابة

على وجه الأرض .. هضبة التبت . ارتفاعها ميلان متسعة غير مسكونة ..

هم في هذا البلد البائس منبذون . هنا حدث شيء كأنما يؤكد الكوابيس التي يفكر فيها .

برز القمر من فوق قمة مدبية وبدأت الظلمة تنقشع . رأى كونواي وادياً تحيط به تلال حزينة .. اتجهت عيناه لقمة الوادي بالذات ، فرأى في ضوء القمر المتراقص ما بدا له كأنه أجمل جبل رآه في حياته . كأنه قمع حسن الاكتمال من الثلج .. بسيط كأن طفلاً هو الذي رسمه . وكان من المستحيل أن تعرف حجمه الحقيقي أو بعده عنك . تساعل للحظة إن كان حقيقياً ..

فكر في أن يوقظ الباقيين ليريه المنظر ، ثم قرر أن التأثير مخيف برغم جماله .. يعكس العزلة والخطر . لابد أن أقرب مكان بناه البشر يقع على بعد مئات الأميال . كانوا بلا طعام وغير مسلحين . ثيابهم لا تناسب المشى في هذه الأصقاع .. حتى مس برينكلو بثيابها الثقيلة التي بدت سخيفة لكونواي في البداية لم تكن لتتحمل البرد أكثر . مالتسون بدأ يهدئ بسبب الارتفاع ويسهل معرفة ما سيحدث له بعد ساعات .

كان كونواي يراقب الآخرين ، واعترف لنفسه بأنه معجب بها .. معجب بها أكثر من مجرد امرأة تعلم الأفغان غناء التراتيل الدينية .

ركز على الطيار الذي بدأ يتنفس الآن .. وكان يتحرك كذلك . خمن أن الرجل صيني . له أنف مغولى تقليدى برغم أنه أجاد التخفي كملارم طيران بريطاني . وكان وسيماً إلى حد ما ..

توغل الليل .. كل دقيقة بدت شيئاً ثقيلاً يجب دفعه ليفسح الطريق للدقيقة التالية . بدأ البرد والظلام يحتشدان .. وساد صمت رهيب . ومع الفجر ظهر الجبل من جديد .. رمادياً أولاً ثم فضياً ثم وردياً .. كان مشهداً رهيباً لكنه مفعم بالجمال .

لزداد الهواء دفئاً وصحا الآخرون .. اقترح أن يخرجوا الطيار من الطائرة حيث يساعد الهواء وضوء الشمس على إفاقته . في النهاية فتح للرجل عينيه .. وبدأ يتكلم في تشنج . لم يفهم المسافرون ما يقول .. ربما باستثناء كونواي الذي التقط بعض الكلمات . بعد قليل ضعف الرجل وبدأ يتكلم بعسر .. وفي النهاية مات . كان هذا عند منتصف النهار .

قال كونواي :

— « يؤسفني أنه لم يقل أي شيء مهم سوى أننا في التبت .. وهذا شيء واضح .. إن الصينية التي يتكلمها غريبة ، لكن أعتقد أنه قال شيئاً عن دير قريب . أطلق عليه اسم شاتجري — لا .. هكذا قال .. (لا) كلمة تبتية معناها (ممر في الجبال) .. كان مهتماً بأن نذهب هناك .. »

قال مالنسون :

— « وهو سبب كاف حتى لا نذهب .. في النهاية هو مجنون .. ليس كذلك ؟ »

— « لو لم نذهب هناك فإلى أين نذهب ؟ »

— « لا فارق عندي .. فقط لو وجدنا شاتجري لا هذا فنحن نبعد خطوات عن الحضارة ولا ندنو منها .. »

في صبر قال كونواي :

— « أخشى أنك لا تفهم الوضع ... نحن في موضع من العالم لا يعرف عنه أحد أي شيء .. تذكر أن مئات الأميال تحيط بنا من كل جانب ، فإن فكرة المشي عاتدين إلى بيشاور لا تبدو لي ممكنة .. »

قالت مس برنكلو :

— « لا أضمني قدرة على هذا »

قال كونواي :

— « ليس لدينا طعام .. والمكان لا يسمح بالحياة فيه .. لو قضينا الليل هنا فلمسوف نواجه الريح من جديد وأضيف لهذا الجوع . فرصتنا الوحيدة هي أن نجد بشراً ، وخير مكان نجث فيه هو المكان الذي قيل لنا إنهم فيه ؟ »

ساد الصمت فقال كونواي :

— « أعتقد أننا متفقون ؟ .. هناك طريق عبر الوادي لا يبدو لي شديد الاحترار . سوف نهبط عبره .. ليس بوسعنا دفن هذا الرجل دون ديناميت .. أعتقد أن رجال الدير يمكن أن يمنحونا حمالين لرحلة العودة .. فقط أقترح البدء حالاً حتى إذا لم نجد شيئاً كان الوقت كافياً للعودة وقضاء الليل في الطائرة .. »

قال مالنسون :

— « ولو وجدنا الدير .. هل عندك ضمان أننا لن نقتل ؟ »

— « لا ضمان .. لكنه أفضل من السوت جوعاً وبرداً .. على كل حال القتل آخر شيء يمكن أن تفكر فيه في دير بوذي .. من الأسهل أن تقتل في كاتدرائية بريطانية .. »

نظر الجميع إلى القمع المتوهج ..

بدأ رائعا في ضوء شمس النهار . ثم فجأة رأوا عن بعيد رجالاً يمشون في الوادي نحوهم ..

همست مس برنكلو :

— « العناية الإلهية !.. »

الفصل الثالث

كان كونواي بطبعه أميل للمراقبة ، لكنه ظل صامتا وهو يراقب قدوم هؤلاء الغرباء . لم يكن هذا وليد شجاعة أو برود أو ثقة .. كان الأمر أقرب للتراخي والرغبة في عدم مقاطعة المشهد الذي يتابعه .

بدأ أن القادمين دسته من الرجال يحملون مقعدا مغطى . بدا أن الجالس في المقعد رجل يلبس عباءة زرقاء . بدا الأمر كأنه مشهد عناية إلهية كما قالت هي بالضبط ..

بدأ يمشى نحو الرجال في بطء ودون استعجال ، لأنه يعرف أن الشرقيين يحبون طقوس اللقاء ويحبون أن تأخذ وقتها . توقف على بعد ياردات وانحنى .

هنا لدهشته نهض لابس العباءة ومد يده له . ورأى كونواي رجلاً صينياً مسناً رمادي الشعر حليفاً بعناية . وبإنجليزية منقطة للغاية قال :

— « أنا من دير شاتجري — لا .. »

انحنى كونواى ثانية . وبدأ يشرح ظروف وصولهم ، هنا أوقفه الصينى بإشارة من يده وقال :

« هذا مثير للاهتمام .. اسمى شاتج لو أردت أن تقدمنى لرفائك .. »

كان كونواى منبهراً .. هذا الصينى يتكلم إنجليزية متقنة ويستخدم أتيكيت بوند ستريت فى مجاهر التبت .

« كنا فى الطريق لديركم .. لو لم تكن المسافة بعيدة »

« ليست بعيدة .. لكنها ليست سهلة .. سوف أرافقكم .. »

قال مالتسون فى اندفاع :

« نحن نرغب فى أن نستأجر بعض رجالكم ليرجعونا إلى حيث الحضارة .. »

قال الصينى :

« وهل أنت متأكد أنك بعيد عنها ؟ »

« على الأقل أعرف أننى بعيد جداً عن المكان الذى أرغب أن أكون فيه .. سوف ندفع لكم ، لكن كم من الوقت نحتاج لتعود للهند ؟ »

« هذا لا أقدر أن أجيب عنه .. »

كاد مالتسون يتشاجر لكنه فوجئ برؤية الفاكهة والتبذ .. برز رجال من التبت يلبسون جلود ماشية وقبعات من الفراء وأحذية من جلد النياك ، وقدموا الفاكهة والتبذ .. كانت الفاكهة تتضمن المتجو الشهية بشكل مؤلم .. أكل مالتسون كمن لم يأكل من قبل ، لكن كونواى لم يفقه أن يتساعل عن الطريقة التى تنمو بها المتجو على هذا الارتفاع.

كان ينظر للجبل فى اهتمام عندما سمع الصينى يسأله عن سبب نظره للجبل ، فسأله عن اسمه .. قال :

« اسمه جبل كلراكال .. »

« لم أسمع عنه من قبل .. هل هو عال ؟ »

« ثمان وعشرون ألف قدم .. »

بدأت الحملة تتجه نحو الدير طيلة الصباح .. ببطء لكن الجهد المضى كان منهكاً فعلاً على هذا الارتفاع . كان الصينى يجلس فى مقعده مستريحاً وهو ما بدا متناقضاً مع الفروسية تجاه مس

برنكلو . حتى كونواى الذى لا يتعبه الهواء المخلخل كان يجاهد
كى يلحق بحملة المقعد . توقفت المحادثة مع الزعيم لأنه أغلق
الستائر وبدأ كأنه يستمتع بنوم قصير .

كانت الشمس دافئة وقد زال الجوع والظما .. لكن الهواء كان
يزداد ندرة وكان على المرء أن يتنفس بصعوبة وعمداً .. ومع
الوقت كان العقل يشعر بأنه مخدر . كانت مص برنكلو تخوض
غمار حرب رئوية لم تخفها . فقال كونواى :

— « نحن تقريباً عند القمة .. »

قالت :

— « ذات مرة جريت وراء قطار فشعرت بالشيء ذاته .. »

بعد ميلين من الوادى صار التسلق أكثر اتحاداً وصعوبة .
وكانت السحب تغطي الشمس . ودوى الرعد من أعلى ثم صار
الجبل بارداً قارس المناخ . وشعر كونواى أنه غير قادر على
التسلق أكثر .

كان بارنارد ومالنسون مرهقين جداً . لكن التبتيين أشاروا
بما مضاه أن باقى الرحلة سهل .

هنا فوجئوا بأن الرجال يفكون بعض الحبال . خطر لمالنسون
أن الخطوة التالية هى الشنى .. ثم أدركوا أنهم يريدون ربط
المتسلقين ببعض من أجل التسلق . وأدرك التبتيون أن كونواى
خبير بالتسلق لذا تركوه يربط الرجال ، فربط نفسه خلف
مالنسون وجعل رجلاً من التبت فى المؤخرة وفى المقدمة .

كان عليهم أن يتحركوا عبر ممر أفقى فى صخرة لا يرون
أعلاها بسبب الضباب الكثيف . كان الممر لا يتجاوز قدمين فى
العرض .. وقد شعر بإعجاب شديد بتحكم الرجال فى المقعد ،
كما أعجب بثبات أعصاب الجالس على المقعد .. ولكن الرجال
صاروا فى وضع أفضل عندما بدأ الممر يتسع وينحدر لأسفل .
قال كونواى لرفاقه :

— « كان من المستحيل أن نصل هنا وحدنا .. »

لكن مالنسون كان يزدد عصبية فقال له كونواى :

— « لو رأيت فى حياتك ما رأيته أنا ، فلسوف تجد أنه من
القرارات الحكيمة أحياناً ألا تفعل شيئاً على الإطلاق .. الحرب
تعلمك هذا .. »

— « لم نجد هذه اللمسة الفلسفية فين فى باسكول .. »

« لأن تغيير الأمور كان وارداً وقتها .. أما هنا فنحن هنا لأننا هنا .. لا شيء نفعه .. »

هنا بلغوا منحدرًا صاعدًا سلب الهواء من رئاتهم .. واستوت الأرض بعدها ومشوا في هواء تغمره الشمس . وهناك كان دير شاجرى لا .

بدا لكونواى كأنه هلوسة سببها نقص الأكسجين . كان مشهدا غريبًا بالفعل كأنها بنات أزهار تتعلق بالجبل .. وكانت عينك تنتقلان من الأسطح الزرقاء إلى معقل من الصخر الرمادى فوقها . وخلفها يبدو القمع الثلجى الذى يغطى منحنيات كاراكال . وخطر لكونواى أن هذا قد يكون أكثر الجبال إرغابًا فى العالم ، وتصور الضغط الهائل للجليد على الصخور .

كان جدار الجبل ينحدر لأسفل بشكل شبه عمودى إلى شرخ لابد أن عوامل التعرية صنعه مع الوقت . وكان الوادى يستقبل عينيك بلون أخضر ودود . قبالا لكونواى مكاتا أليفا مشرقا . إلا أنه لو كان مسكونا فلا بد أن سكاته فى عزلة كاملة عن العالم . لا يبدو أن هناك أى طريق للتعلق إلا من ناحية الدير . هناك شعور خاص بالنهاية يغمرك فى هذا المكان .

لا ينكر فعلاً كيف تم استقباله فى الدير ولا كيف استقبلوا رفيقه . كان الهواء الخفيف المخلخل يغمره بشعور كالتخدير .. قلم يعد بيالى بنكات بارنارد ولا توتر مالتسون ولا استعداد مس برينكلو للأسوأ . فقط دهش لما رأى داخل الدير دافئاً متسعاً ونظيفاً ... هنا ترك الصينى مقعده واقتادهم .

قال الصينى :

« يجب أن أعترف عن تركى لكم فى الطريق ، لكن هذه الرحلات لم تعد تناسبنى وعلى أن أعنى بنفسى ... »

قال كونواى :

« تصرفنا .. »

« جميل .. سوف أريك غرفكم .. أراهن أنكم تريدون الاستحمام كذلك .. »

قال بارنارد وهو يلهث طلباً للهواء :

« هل سنقف جميعاً عراة فى الحمام أم إن هذا فندق أمريكى ؟ »

قال الصينى :

— « سوف تجد ما يناسبك .. وبعدها سيمرني أن تتضموا لي
للشء .. »

قال مالنسون :

— « بعد هذا لو لم يضايك هذا ، سوف نرتب موضوع
عوبتنا .. كلما أسرعنا كان هذا أفضل .. »

الفصل الرابع

قال شاتج :

— « كما ترون .. لسنا بالبربرية التي تتوقعونها .. »

هذه المرة لم يستطع مالنسون أن يعترض ، فقد كان يشعر
بخليط من الراحة الجسدية واليقظة العقلية . لم يتصور أن يكون
هناك نظام تدفئة مركزي في دير بوذى .. نفس الأساليب الصحية
الغربية مع مزيج شرقي جميل . الحمام الذي نعم به كان من
البورسلين الأخضر من إنتاج أكرن — أوهايو . لكن الخادم
اعتنى به على الطريقة الشرقية ونظف جسده وأذنيه ..

كان كونواي قد عاش عشر سنوات في الصين وهو يعتبرها
من أسعد أعوام حياته . كان يحب الصينيين .. وكان يحب
طعامهم ، لذا شعر بألفة شديدة مع أول وجبة له في شاتجري لا.
شك كذلك في أن الوجبة بها عشب أو شيء يحسن التنفس ؛
فقد لاحظ سهولة في تنفسه وتنفس رفاقه . لم يأكل شاتج سوى
بعض السلطة الخضراء ولم يذق الخمر .

كان كونواى يراقبه وخطر له أن تخمين سنه مستحيل ..
يمكن أن يكون شيخاً مكتمل اللياقة أو شاباً شاب قبل الأوان .
والحقيقة أنه كان يحوى شيئاً من الجاذبية .

كان الجو صينياً أكثر منه تبتياً .. وهكذا شعر كونواى بأنه فى
داره . الضوء من فوانيس ورقية مع الزخارف والنقوش . شعر
براحة واسترخاء وبدأ يفكر فى احتمال وجود عقار فيما طعموه .
لم يناقش أى شيء ذى أهمية حتى انتهت الوجبة فأشعل سيجارة
وقال :

« أنتم مجتمع محظوظ .. وشديدو الضيافة للغرباء . لكن
لا أتوقع أنكم تلقون الكثير منهم .. »

قال الصينى :

« نادراً ... هذا جزء منعزل من العالم .. »

قال كونواى :

« أنتم بعيدون عن فرق الرقص ودور سينما و لاصواء
الكهربية .. السبكة عندهم غريبة وهى لشيء لوحد فى راسى
الذى يمكن أن يأخذه الشرق من الغرب

سألت من برنكلو :

« نريد معرفة قصة هذا النير .. »

رفع الصينى حاجبه فى تهنيز وقال :

« هذا يشرفنى يا مدام ... ماذا تريدان معرفته ؟ »

« كم عددكم ؟ ما هى جنسيتكم ؟ »

« من هم فى درجة لاما يبلغون خمسين .. هناك من لم
يبلغوا الدرجة بعد مثلى . ما زلت نصف لاما أو مرشحاً لو أردت
قول ذلك .. نمثل دولاً عديدة لكن كما هو متوقع فإن أكثرنا
صينيون أو تبتيون .. »

« هل هناك بريطانيون ؟ »

« كثير منهم »

قالت من برنكلو :

« رباد .. أنا أو من بالدين الصحيح لكنى واسعة الأفق
بحيث أقبل اللياقات الأخرى . وبالطبع لا أتوقع أن يتفق الناس
معى فى دير .. »

أحني شاتج رأسه وقال :

« ولم لا يا مدام ؟.. هل ما دام دين واحد حقيقياً فالأكرابان الأخرى زائفة ؟ »

« هذا واضح .. أليس كذلك ؟ »

قال كونواى :

« حسن ... دعنا لا نختلف .. لكن من كونواى تشاركنى فضولى بصدد هذه المؤسسة .. »

رد شاتج بصوت أقرب للهمس :

« لو كان لى أن الخصص الأمر فأنا أقول إن عقيدتنا هى الاعتدال .. نتحاشى الإفراط فى كل شيء . حتى إننا نتحاشى الإفراط فى الفضيلة نفسها !... فى هذا الوادى يوجد عدة آلاف من أتباعنا وجدنا أن هذا يناسبهم .. وقد وجدنا أن هذه الطريقة تسعدهم . إن قومنا معتدلون فى شهواتهم .. معتدلون فى فضيلتهم . معتدلون فى تفقهم !... »

ابتسم كونواى ، فقد عبر الرجل ببراعة .. وقال :

« أفهمك .. وأعتقد أن الرجال الذين رأيناهم اليوم من

واديك »

« نعم .. وأرجو ألا يكون قد صدر منهم ما يضايقك .. »

« بتأتا .. لكنى أسأل إن كان هذا الاعتدال لا ينطبق على رهبانكم ؟ »

هز شاتج رأسه وقال :

« يوسفنى يا سيدى أنك اقتربت من نقطة لا أستطيع مناقشتها »

قال مالمسون برغم حالة الحذر البادية عليه :

« كل هذا جميل ، لكن علينا أن ننقاش عودتنا للهند .. هل لديك حمالون يمكنهم أن يساعدونا ؟ »

ساد الصمت للحظات ثم قال شاتج :

« الحقيقة يا سيدى أننى لست مخولاً بالإجابة ، لكنى أعرف أن الموضوع لا يصلح للمناقشة العاجلة .. »

« لكن علينا أن نعود .. لدينا أعمالنا وأقاربنا .. يجب أن نتحرك غداً .. أنا واثق من أن عندك من يرغب فى مرافقتنا وسوف ندفع لهم بسخاء .. هل لديك خارطة كبيرة للبلد ؟.. من الواضح أن رحلتنا شاقة .. »

— « نعم لدينا خرائط .. »

— « وأنا واثق من أنكم تتصلون بالعالم الخارجى .. فأين يقع أقرب مكتب لتلغراف ؟ »

لم يرد شاتج .. وإن ارتسم الصبر على وجهه .

نهض شاتج وتحسس جبهته وطوح المقعد خلفه وهتف :

— « أنا خائف .. لا أحد منكم يبغى مساعدتى .. كيف ركبتم هذه الحمامات الحديثة هنا إذن ؟ »

ترنح أكثر فاجلسه كونواى على مقعد ...

قال شاتج فى رفق :

— « غذا سيكون أفضل حالاً .. الهواء هنا صعب على الغرباء أولاً .. لكنك تتأقلم سريعاً .. »

بالفعل كان كونواى يشعر بدوار هو أيضاً ... وقد وجد أن الذهاب للفراش أفضل شيء ممكن .. قال للصينى :

— « نحن فعلاً نأمل أن نجعلنا نقابل من يستطيع أن يرجعنا للهند .. نريد هذا بأسرع وقت ممكن .. »

ضحك شاتج ضحكة مفتعلة ، وهى طريقة يعرفها كونواى جيداً عندما يحاول الصينى أن يخفى ارتباكاه بالتظاهر بأن هناك دعاية .

— « لا تقلق . بالتأكيد سوف نعطيك إجابة قريباً جداً .. »

— « نحن فقط نطلب معلومات عن الحملتين .. »

— « سيدى .. لهؤلاء الناس بيوتهم وأسرهم .. وهم قد لا يرغبون فى أن يتركوها .. »

— « لكنهم كانوا ينقلونك لكان ما صباح اليوم .. أين ؟ »

— « اليوم ؟ .. هذا موضوع آخر تماماً »

هنا خطرت الفكرة لكونواى :

— « إن لم يكن الأمر مصادفة .. كنت قادماً لمقابلتنا .. كنت تعرف أننا هناك .. وهذا يعنى أن خبر وجودنا قد وصلك فكيف تم هذا ؟ »

ساد جو من التوتر والهدوء العام في القاعة .. لكن وجه الصيئ في ضوء المصابيح ظل هادئاً ثابتاً . مد يده ليجذب شريطاً حريرياً فافتتح ستار يطل على شرفة .. واقتاد كونيواي إلى الهواء البارد البلوري بالخارج وقال حالماً :

« أنت بارع .. لكنك غير محق . لهذا أطالبك ألا تغتلق زملاءك بهذه المناقشات .. صلبتني لا أنت ولا هم في خطر في شاتجري لا .. »

« لا نتكلم عن الخطر .. نتكلم عن التأخير .. »

« لا بد من بعض التأخير .. لكنني راغب في أن تظفروا بالراحة وتحبوا الإقامة هنا .. سوف تكتشفون أنه بالنسبة للراحة - وأنتم متعبون - فلن تجدوا موضعاً أفضل في الأرض كلها .. »

كان مشهد الوادي منوماً ، خاصة مع جبل كراكال المطل عليه وضوء القمر . كان هناك ضوء أزرق شاحب على القمة . تساءل في سره عن سبب الاسم فجاء صوت شاتج يقول له :

« كراكال معناها (القمر الأزرق) .. »

كان كونيواي يفكر .. بدا له سلوك شاتج غير موح بالثقة ، وخيل له أن معنى هذا أنه ورفاقه مجنأ .. سجناء لوقت غير محدد . وكان يدرك أنه هنا يمثل الحكومة البريطانية .. لكن الوضع بدأ يروق له .. كان قد خاض حياة طويلة وتعلم أنه كلما وجد نفسه في وضع غريب ، كان هذا أفضل للقضاء على الملل ..

في الصباح سره أن وجد أصدقاءه في حال أفضل .. تحسن مزاج الجميع حتى مالنسون نفسه .. قالت مس بيركلو أنها بحثت في غرفتها كثيراً عن العيوب التي توقعت وجودها فلم تجدها . قال مالنسون :

« واضح طبعاً أننا لن نرحل اليوم .. هؤلاء القوم شرقيون فعلاً .. يستحيل أن ترغمهم على أداء شيء بسرعة أو بكفاءة .. »

تجاهل كونواي التعليق . كان مالتسون قد خرج من إنجلترا منذ عام . وهي فترة قصيرة جداً لكنها كافية لعمل تعميمات غير صحيحة . لم يكن كونواي يشعر أن الأجناس الشرقية مماثلة .. فقط الأمريكان والبريطانيون يتعاملون مع العالم بشكل محموم متهوفاً .

لكنه لا ينكر أن شاتج بطيء فعلاً برغم كل شيء ..

قال :

— « أرى أن ننتظر ونرى ما يسفر عنه اليوم .. كان من التفاؤل الزائد أن ننتظر أن يفعلوا شيئاً ليلة أمس .. »

كان الإفطار ممتازاً وقرب نهاية الوجبة دخل شاتج واتحنى بأدب ، وحيا الموجودين . تمنى كونواي لو يتكلم الرجل الصينية لكنه فضل ألا يكشف معرفته للصينية .. فليبق هذه البطاقة في كفه ..

قال الصيني :

— « كما يقول شاعركم : النوم بعيد خياطة أكمال العناية الممزقة .. »

لم يرحب الجالسون باستعراض المعلومات هذا . وقال مالتسون :

— « لابد أنك تعنى شكسبير .. لا أريد أن أكون قليل التهذيب لكني فعلاً أريد أن أبدأ البحث عن الحماليين الآن .. »

قال الصيني بعد صمت :

— « أخشى أنه ليس لدينا رجال يقبلون ترك بيوتهم من أجل هذه الرحلة .. »

قال بارتارد :

— « لكنك لم تكن واثقاً لهذا الحد ليلة أمس .. »

— « لم أرد أن أحيطكم .. كنتم متعيبين بسبب الرحلة ، ... »

قال كونواي :

— « ليكن .. من الواضح أننا لن نستطيع البقاء هنا للأبد .. ومن الواضح كذلك أننا لن نستطيع الرحيل من تلقاء أنفسنا .. فما رأيك ؟ »

ابتسم الصيغى .. ابتسامة بدا واضحا أنها لكونواى وحده
وقال :

— « سيدى العزيز . بالنسبة لأصحابك لا إجابة لادى .. لكن
بالنسبة لرجل حكيم مثلك فانا أتكلم .. كان مع أصحابك الحق
عندما قالوا إتنا نتفاعل مع العالم الخارجى من وقت لآخر .
التفاصيل لا تهكم حاليًا لكن لنا حاجات نحصل عليها . لهذا
عندما يصل الرجال الذين يجلبون لنا الأشياء ، أتوقع أن تصلوا
لاتفاق معهم .. »

— « متى يأتون ؟ »

— « من المستحيل أن نحدد هذا .. أنتم رأيتم ظروف الجبل
والطقس .. هكذا لا يمكن التنبؤ بموعد قدومهم . أعتقد أن هذا
سيكون بعد شهر .. لن يزيد على شهرين .. »

صرخ مالنسون :

— « شهران فى هذا المكان ؟ .. هذا مناف للعقل !.. لا يمكن
أن تتحمل أكثر من أسبوعين .. »

ضم شاتج العبادة حول جسده وقال :

— « آسف .. لم أرد مضايقتكم .. سوف يستمر الدير فى
تقديم ضيافته لكم .. »

قال مالنسون :

— « لا تقلق .. سوف نظفر بالحمائين الذين نريدهم .. يمكنك
أن تتحنى كما تحب .. »

وضع كونواى يده على ساعده ليسكته . كان مالنسون
يتصرف كطفل مستعد لأن يقول كل ما يخطر له . خاف كونواى
أن يضغط هذا على أعصاب الصيغى . من حسن الحظ أن شاتج
انسحب فى الوقت المناسب .

الفصل الخامس

طيلة الصباح ظل المسافرون يعتنون الصدمة .. كانوا يتوقعون أن يقضوا وقتهم في مرح أندية بيشاور بدلاً من أن يقضوا شهرين مسجونين في دير بوذى . قال كونواى :

— « لا ألوم أحداً .. لم يعد السؤال هو ما يروى لنا وما لا يروى .. السؤال هو ما يجب أن نتحملة .. ليس فى بنا عمل شىء سوى الانتظار »

كان مالنسون لا يطيق الفكرة طبعاً وراح يدخن فى عصبية.

قال كونواى :

— « لا أرى اختلافاً عن قضاء شهرين فى أى مكان منعزل من العالم .. الناس على غرارنا يفعلون ذلك كثيراً .. طبعاً من له أصدقاء أو أقارب لن يحب هذا ، لكنى أعتبر نفسى محظوظاً لأنى لا أعرف شخصاً يمكن أن يقلق على .. ويمكن لأى واحد أن يمارس عملى .. »

كان يعرف أن مالنسون حبيبة فى إنجلترا وأبوين .. هذا جعل الأمور صعبة .

بارنارد تقبل الأمر بنوع من المرح .. وقال :

— « لن يقلق على أحد فى الوطن .. فقد كنت طيلة حياتى كاتب خطابات رديناً .. »

قال كونواى :

— « لا تنس أن أسماعنا سترد فى الصحف كمفقودين .. وسوف يفترض معارفنا الأسوأ .. »

واستدار لمس برنكلو التى ظلت صامتة حتى هذه اللحظة ، وتوقع أنها قلقة .. فقالت :

— « العناية الإلهية أرسلتني هنا .. وأنا أعتبره نداء .. لا فارق بين مكان وآخر ما دمت أخدم الرب .. »

شعر كونواى برضا لأن المهمة كانت سهلة نسبياً .. أضاف لهم :

— « أولاً علينا ألا نضغط على أعصاب بعض .. من حسن الحظ أن المكان واسع وغير مزحم »

قال بارنارد :

« من ضمن أسباب التفاؤل أننا لن نجوع .. لو كانت الوجبات كما رأينا .. هل تعرف يا كونواى . هذا المكان يلقي تمويلاً كبيراً .. مثلاً الحمامات مكلفة جداً ، وفى الوقت نفسه لا أفهم من أين يكسبون المال . ترى هل يستخرجون أى معادن ثمينة ؟ »

قال مالنسون :

« كل المكان لغز .. أعتقد أن لديهم جراراً من الذهب مخبأة كما يفعل الجزويت »

حان موعد الغداء .. وقد كانت لحظات بهيجة فعلاً .

لما ظهر شاتج أدرك أن علاقته صارت أفضل مع المنفيين الأربعة .. وقد اقترح عليهم أن يروا المزيد فى الدير . قال بارنارد فى حماس :

« بالطبع .. ربما لا نرى مكاناً كهذا مرة أخرى أبداً .. »

كانت الجولة فى الدير ممتعة .. لقد رأى كونواى مؤسسات رهبانية كثيرة ، لكن هذا الدير كان أكبرها . المشى وسط الغرف كان نوعاً من التدريب الرياضى ..

رأوا ما يكفى ليوقنوا بما استنتجوه من قبل .. صار بارنارد على يقين أن اللاما كانوا أثرياء جداً .. وجدت مس برنكلو أدلة أفقعتها أنهم بلا أخلاق .. أما مالنسون فلم يحب أى شيء وأدرك أن للاما لن يكونوا أبطاله .

فقط كونواى أسلم نفسه لافتتان مقزىد .. كان الاتساق فى كل مكان .. تنعم به العين لكنه لا يستوقفها . وجد كنوزاً لا شك أن أى متحف يدفع أى شيء للحصول عليها .. السيراميك .. والنقوش التى عمرها ألف عام .. عالم من النقاء والإتقان فى السيراميك ودهان الورنيش .. هناك تواضع واضح بلا صلف .. ولا هجمة على مشاعر الرائي . كأنها بتلات زهرة جاءت للوجود فجأة ..

لم يكن من هواة المجاميع .. لكنه كان يحب الفن الصينى بشدة .. هذه الدقة وسط عالم صاحب كانت تفتنه .

كانت فى الدير مكتبة ممتازة واسعة وبها عدد هائل من الكتب . وكانت متراصة بطريقة منظمة توحى بالحكمة أكثر مما توحى بالتعلم .. توحى بالتهذيب ولا توحى بالجدية . الغريب أن كونواى وجد على الأرفف روائع الأدب العالمى بالفرنسية

والألمانية والروسية وهناك كتب عديدة بالصينية ، ورحلات عديدة للثبت ..

هنا شعر بعنى شائع تثبتان عليه :

— « هل أنت دارس ؟ »

لم يستطع كونواى أن يقول نعم ، فقد بدت الكلمة كبيرة عليه وإن كانت هذه أعظم مجاملة يمكن أن يقولها لك صيني .

— « أستمع بالمطالعة لكن عملى مؤخراً شغلنى كثيراً .. »

ناولوه كونواى كتاباً وقال :

— « هذا كتاب يهكم ... خارطة القطر .. »

قال شائع :

— « لدينا آلاف الخرائط .. لكن بوسعى أن أريك .. لن تجد

شانجرى — لا على أى خارطة .. »

قال مائنسون فى ضيق :

— « مصرون على الغموض . حتى اللحظة لم أر سرّاً

يستحق أن تخفيه .. »

قالت من يرتكبو :

— « أن تسمح لنا بأن نرى اللاما وهم يعملون ؟ »

كانت لها طريقة معينة تظهر بها أنها غير مهتمة ، وفى الوقت ذاته تظهر متضايقة .. لكن شائع قال لها :

— « آسف .. لا أحد خارج الدبر يمكنه أن يرى أو يقابل اللاما وما ينبغى له .. »

— « وماذا يفعلون بالضبط ؟ »

— « لقد كرسوا أنفسهم للتأمل والبحث عن الحكمة يا مدام .. »

— « لكن هذا لا يقتضى عمل أى شىء .. »

— « إذن يا مدام هم لا يعملون أى شىء .. »

واقترح أن يشربوا الشاي . كان ككل صيني آخر مولعاً بشرب الشاي بشكل منتظم . وقد اقتادهم لقاعة فيها بيانو ضخمة وأخبرهم أن اللاما يحبون سماع الموسيقى الغربية خاصة موتسارت ..

كان بارتارد يفكر فى شىء واحد :

— « هل تعنى أن هذا البياتو جاء بنفس الطريق الذى
جئنا به ؟ »

— « ما من طريق آخر .. »

— « ولماذا لم تكتفوا بمذئاع بدلاً من هذا كله ؟ »

— « لقد نصحنَا بذلك .. ثم عرفنا أن الجبال سوف تحجب أى
إرسال من بلوغ المذئاع .. »

جاء الخدم بالشاي والأقداح .. ولكنهم لمحوا فتاة صينية تحمل
أدوات الشاي . اتجهت إلى الهارب وبدأت تعزف لحناً ريفياً
لرامو . كانت النغمات الأولى قد هزت كونواى ف شعر بنشوة
لا حد لها .. هذا المزج بين فرنسا القرن الثامن عشر مع أزهار
اللوتس والنقوش الصينية .

تأمل العازفة فرأى أن لها أنفاً طويلاً رقيقاً ووجنتين عاليتين
ولها شحوب نسل الماشو . وكان شعرها الأسود معقوصاً
بحزم .. بدا فمها كفرع لبلاب صغير وردى .. وكانت صموتاً
ساكنة فيما عد أناملها . انتهت المقطوعة فنهضت .

نظر شاتج لكونواى وابتمس قاتلاً :

— « أنت مسرور ؟ »

تساعل مالتسون قبل أن يرد شاتج :

— « من هى ؟ »

— « اسمها لو — تسن .. بارعة جداً .. لم تحصل بعد على
التأهيل للاما .. »

تساعلت مس برنكلو :

— « تبدو لى صغيرة جداً .. وهل لديكم نساء لاما ؟ »

— « لا فوارق جنسية بيننا »

تواصل شرب الشاي فى صمت . ثم نهض شاتج وتمنى أن
تكون الجولة قد راقت لهم . وقال لهم إن المكتبة وقاعة
للموسيقا تحت تصرفهم طيلة إقامتهم هنا ..

سأله بارنارد :

— « هذا المكان ساحر فعلاً .. وإننى لأتساعل عن سن هذه

العازفة التى رأيناها .. »

قال شاتج :

— « أخشى أننى لا أستطيع أن أقول .. »

— « أنت لا تعطى معلومات عن سن فتاة »

ابتسم شاتج وقال :

— « بالضبط .. »

بعد العشاء خرج كونيوا وحده إلى الشرفة ليرى الدبر فى ضوء القمر .. رائحة الأزهار الرقيقة . فى الصين يطلقون عليها اسم (رائحة ضوء القمر) . خطر له أنه لو كان لضوء القمر صوت فليسوف يكون مقطوعة رامو التى عزفتها فتاة الماتشو .. كان يشعر براحة تامة جسدياً ونفسياً لكن عقله كان يعمل فى جنون ..

نظر إلى الخلاء والخواء .. لا بد أن عمق الهاوية كان ميلاً على الأقل .

سمع من تحت أصواتاً عالية . سمع أصوات الجونج والنفير وصوتاً يشبه النواح . خفتت الأصوات ثم تعالت ثانية .. لكن هذه الضوضاء لم تفعل سوى أن أظهرت سكون شاتجى — لا أكثر .

ومن نافذة فى مكان مرتفع رأى ضوء مصباح له لون ذهبي . ترى هل هناك يسهر اللاما باحثين عن التأمل والحكمة ؟ كان من السهل أن يتسلل ويمضى فى الممرات حتى يظهر بالحقيقة ، لكنه كان يعرف أنه يتوهم حريره وأن هناك من يراقبه حتماً .

كان هناك رجلان يمشيان فى الشرفة .. رجلان بدا أنهما لطيفان يضعان عباءتين على الكتفين . وسمع صوت الجونج من جديد ورجلاً يقول لصاحبه :

— « قد دفنوا تالو »

كانت معلوماته بلغة التبت واهية لذا تمنى أن يقولاً أكثر . بعد صمت قال أحد الساتلين :

— « مات بالخارج .. »

— « لقد أطاع الكبار فى شاتجى — لا .. »

— « جاء عبر الهواء فوق الجبال بحمله طائر .. »

— « ومعه غريباء .. »

— « وادى القمر الأزرق سوف يتذكره للأبد .. »

لم يفهم حرفاً بعد ذلك .. هكذا عاد لمخدعه وقد شعر بأن مفتاحاً آخر دار في القفل المغلق . الرحلة من باسكول كانت في الخطة ولم تكن محاولة مجنون .. هم يعرفون الطيار وينعونه هنا .

صمم على شيء واحد .. لا يجب أن يبلغ هذا الاكتشاف لرفاقه الذين لن يستطيعوا أن يساعده في شيء ، ولا لمضيفيه الذين بالتأكيد لن يساعده .

الفصل السادس

بدأ المسافرون يعتلون الإقامة هنا ، ولم يعد الأمر أكثر مللاً من رحلة سياحية لم يخطط لها كما يجب . تعلموا أن النهار دافئ والليل بارد وأن الدبر معزول عن الريح ، وأن أنواعاً ممتازة من الطباقي تزرع في الوادي . وأنهم متباينون في الذوق .

كانوا قد تعلموا الكثير من طباع بعضهم .. وكان شائع يحاول جاهداً أن يرفه عنهم ، فكان يقترح رحلات ويوصي بكتب . وكان يقطع الصمت المرتبك أثناء الوجبات بكلمات ذكية لطيفة . كان يجيب عن بعض الأسئلة ويقلت ببراعة من بعضها .

استكشفوا المنطقة ونزلوا إلى الوادي .. كان تنقلهم يتم في مقاعد من البامبو المجدول بينما يقتادهم الحمائل عبر الممرات المنحدرة لأسفل . لم تكن طريقة ممتازة لضعيفي الأعصاب لكن ما أن يصلوا للوادي كان كل شيء يفتنهم .

الأسعد فيهم كان كونواي الذي افتتن بالمكان . لاحظ أن السكان حيثما وجدهم هم خليط من الصينيين والتبتيين وهم

أنظف وأكثر وسامة من الجنسين . كانوا مرشحين مؤدبين نشطين لكنهم لا يظهرون أى نوع من العجلة . حتى مس برنكلو التى كانت تفتش عن انحلال الوثنيين الأخلاقى لم تر أى شيء يخلجها سوى أن النسوة كن يرتدين سراويل ضيقة حول الكاحل . وكان هناك معبد لبوذا .. أخبرهم شاتج أن رهبانه ليسوا تحت مظلة الدير .

بدا كذلك أن هناك معبدًا كونفوشيوسيًا وتاويًا . قال شاتج :

« الماسة لها عدة وجوه .. معظم الأكيان فيها جانب صحيح .. »

كانت مس برنكلو تفكر فيما يمكن عمله فى هذا المكان . سوف تعود للوطن ثم ترسل بعثة تبشيرية هنا . ربما تأتى بنفسها كذلك والخطوة الأولى كما قالت هى تعلم لغتهم ، لذا طلبت من شاتج أى كتب تشرح هذه اللغة.

تعامل شاتج مع هذا الطلب باعتباره بالغ الأهمية . وقد جنب لها كتابًا عملاقًا كتبه خبير لغات ألماني .. يبدو أنها كانت تتوقع كتيبًا صغيرًا على غرار (التبتية بدون معلم) .. لكنها بدأت ووجدت ما يشغلها .

كونواى قضى الوقت يدرس المكتبة ، وقد وجد أن نوى الرهبان هنا أقرب للكاتوليك .. يقرعون أفلاطون ونشبه وعمر الخيام وتوماس مور .. عدد الكتب كان عشرين ألفًا تقريبًا . لاحظ أن الكتب مستمرة حتى عام 1930 .. مما يدل على أن الدير تصله كتب بشكل منتظم . لكن الرجل كان غير مهتم بالطبعات الأخيرة ..

قل كونواى :

« بدأت أفهمك يا مستر شاتج .. أنت تعمل بسرعة مختلفة عن سرعتى .. الزمن معناه عنك أقل .. فى لندن لن أهتم بقراءة الجريدة التى صدرت منذ ساعة .. أنت لن تهتم بقراءة الجريدة التى صدرت منذ عام »

انتهت المحادثة فجأة وكان هذا يروق لكونواى جدًا ... هذا أفضل من العكس .. المحادثات التى لا تنتهى أبدًا . بدأ يحب شاتج أكثر فأكثر .. لكنه فى الوقت نفسه كان مندهشًا من أنه لا يقابل تقريبًا أحدًا سواه فى الدير .. ربما أنت لا تقابل اللاما لكن هناك آخرين .

هناك فتاة الماتشو التي كان يراها في غرفة الموسيقا .. لكنها لم تكن تتكلم الإنجليزية ، وهو ظل يخفى أنه يتكلم الصينية . كان من المستحيل معرفة ما تفكر فيه ..

كان من المستحيل كذلك تخمين عمرها . ربما كانت أقل من 13 عامًا وربما كانت أكبر من 30 عامًا ..

لم يعرف هل هي سعيدة بحياتها هنا أم لا .. كانت كأنها دمية من عاج ..

تلبس بأناقة جميلة وتعزف الهارب ، ولا تتحرك في الغرفة كأنها تلعب الهوكي .. فتيات قليلات جدًا في العالم الغربي يملكن هذه الفضائل .

كان كونواي مشهورًا بسخريته من الجنس الآخر . وقد قابل فتيات كثيرات كن سيرجين جدًا بالزواج منه .. لكنه لم يطلب . وقد اقترب جدًا من طلب يد فتاة لكنها لم ترد الإقامة في بكين ، وهو لم يرد الإقامة في ترنبريدج .

كان شاتج يملك الكثير من الأسرار ، وأدى فضولهم الذي لم يرتو إلى أن ينسوا كم المعلومات الرهيب الذي يصبه .. مثلاً

كان يحكى بلا تحفظ عن العادات والأزياء لدرجة أن كلماته كانت تصلح رسالة أكاديمية .

ما هو نظام حفظ القانون هنا ؟

قال شاتج إن الجريمة نادرة أصلاً .. لأن الأشياء الخطيرة فقط هي التي تعتبر جرائم . هناك ما يكفى الجميع من كل شيء .. كان الطرد من الوادى هو أعنف وأقسى عقوبة . هؤلاء القوم لم يكونوا يملكون قيم التنافس الغربية.

سأله كونواي عن التنافس على النساء .

قال شاتج :

— « نادرًا جدًا .. نحن لا نعتبر من الذوق أن تظفر بامرأة يريددا رجل غيرك .. »

— « لنفرض أن الرجل يريددا لدرجة أنه لا يبالي بكون هذا من الذوق أم لا .. »

— « إذن من التهذيب أن يتخلى الرجل الآخر عنها للرجل الأول .. ومن التهذيب للمرأة أن تصير لمن يريددا منها .. »

أما عن نظام الحكم فقد قال له شاتج :

« نحن نؤمن أنه لكى تحكم بشكل جيد فعليك ألا تحكم أكثر من اللازم .. أما عن الانتخابات فقومنا يؤمنون أنه ليس من التهذيب أن تقول إن أحد الحزبين صائب والآخر مخطئ .. »
كان كونواى فى هذا الوقت يفكر فى بارنارد .. الأمريكى الذى بدا راضياً متكيفاً ...

الغريب أن هذا الهدوء وهذا السكون ضغطاً على أعصاب مالنسون . وقد تساءل فى توتر :

« هل تعرف من هو هذا البارنارد حقاً ؟ »

قال كونواى :

« لا شيء . أعرف أنه أمريكى وقد أقتعته بالمجىء معنا لأن الباسبور الأمريكى لن يمنع الرصاص من قتله .. »

« وهل رأيت جواز سفره بهذه المناسبة ؟ »

« ربما .. لكن لا أذكر .. لماذا ؟ »

ضحك مالنسون وقال :

« سوف تتهمنى بأننى فضولى لا أهتم بأمورى الخاصة .. لكن الحقيقة أن بقاءنا هنا قد جعلنا بلا أسرار »

« سأكون شاكراً لو أوضحت لى الأمر .. »

« هذا الرجل يسافر بجواز سفر مزيف .. وهو ليس بارنارد أصلاً .. »

رفع كونواى حاجبيه فى دهشة .. ثم تساءل :

« من هو ؟ »

« كالمرز بريان ! النصاب الشهير .. »

« بالله عليك ! .. »

« لقد أسقط حافظته اليوم فجلبها شاتج لى على أنها تخصنى .. وجدت قصاصات صحف كلها تتحدث عن بريان وبحث الشرطة عنه .. فى إحدى الصحف صورة واضحة له لكنه يشارب .. »

« هل فكرت هذا له ؟ »

« لا »

« إذن الأمر يتطرق بصورة وجدتها فى جريدة »

« تم أقبل إن هذا دليل دامغ . لكن لو كان هو فهذا يفسر سبب استمناعه بالبقاء هنا .. لو كان هو بريان ... »

— « يا عزيزي مالنسون .. لو كان الرجل ييرون نفسه فلا أهمية لهذا في الوقت الحالي .. علينا أن نتماسك فترة بقائنا هنا .. لو شككت فيه في باسكول لاتصلت بدلهى طلباً للمعلومات ، لكنى الآن أعتبر نفسى خارج الخدمة .. »

— « إذن أنت تتصحنى بنسيان الأمر .. »

— « سأترك شرف القبض عليه لمن يعتقله .. لكنى أجد عسراً في القبض على رجل عشت معه شهرين .. »

كان كونواى يحب طريقة مالنسون المدرسية في فهم الأمور . لو أخطأ أحدهم فمن الواجب تسليمه للعدالة فوراً . لم يكن يعرف الكثير عن القصة سوى أن مجموعة بريان العملاقة في نيويورك أدت لخسارة مائة مليون دولار . بشكل ما صدر أمر باعتقال بريان ففر لأوروبا وصدرت أوامر لنصف دسنة من البلدان .

قال كونواى :

— « أرجو أن تلزم الصمت .. ما زال هناك احتمال لا بأس به أنه ليس المطلوب على الإطلاق .. »

لكنه كان هو المطلوب فعلاً وقد اتضح هذا في تلك الليلة بعد الغشاء .

أدرك كونواى أن مالنسون عاجز تماماً عن معاملة الأمريكى بشكل طبيعى بعد ما وجده . وكان من الواضح أن بارنارد شعر بتغير شيء ما .

فجأة أشعل الأمريكى السيجار وقال :

— « أظن أنكم تعرفون من أنا .. »

احمر وجه مالنسون أما كونواى فقال :

— « نعم يا مستر بريان .. نحن نعرف .. »

— « كان من الحمق أن أحمل معى هذه القصاصات »

— « كلنا نتصرف بحمالة أحياناً .. »

لم يستطع كونواى أن يكره الرجل .. فما زال يعتبره لطيفاً .. لا يستطيع أن يعتبره أخطر نصاب فى العالم . قال بريان :

— « لقد قررت من الشرطة عبر العالم .. استقررت فى باسكول وشعرت بأننى فى أمان خاصة وسط الثورة .. كان الاختيار عسيراً .. أن اظل فى باسكول وأذبح .. أو أسافر على متن طائرتكم لأجد الأصفاد حول ساعدى .. لم أحب العاملين .. لكن المعجزة التى جاءت بى هنا شيء لا أستطيع أن أشكو منه .. لهذا أنا راض ومسرور .. »

كان يعتقد أن كل شيء حدث قسراً .. لا دور له فيما حدث ولم يكن يقدر على منعه إلا لو استطاع منع الإعصار .

قال كونواى :

— « لن نتجادل الآن حول هذا الموضوع .. لكن يكفى أن أقول إن هناك ثلاثة يمكن أن يجدوا هدفهم وسلامهم هنا .. أنت هارب من الشرطة .. مس بيركلو تفكر فى التبشير لهؤلاء التبتيين »

— « أنت قلت ثلاثة .. »

— « الثالث هو أنا .. أشعر براحة هنا ولا أكره فكرة البقاء لفترة أطول »

وفى المساء وهو يقوم بجولته المعادة فى الشرفة أدرك أنه يشعر براحة غير عادية . هو بالفعل يحب شاتجرى لا .. كان مكاناً مريح الأعصاب وفى الوقت ذاته يحرك الخيال . وكان قد بدأ يصل لاستنتاج بصدد الدبر .. وقد شعر بأنه لو جاء الحمالون فجأة ليعيدوه للعالم الخارجى فلسوف يشعر بخيبة أمل .

فكر فيما سيحدث .. الوجوه التى لوحتها الشمس فى الهند .. حفلات السفارة .. لعب الورقة .. النماء يسألنه فى إعجاب : هل

حقاً كنت فى التبت ؟ .. ثم العودة لإنجلترا .. سرده قصته عشرات المرات .. سوف يحكى القصة على مائدة العشاء لأعوام كاملة . ثم تذكر ما قاله جوربون عن الخرطوم : أفضل أن أكون درويشاً مع المهدي على أن أذهب للعشاء كل ليلة فى لندن .

لم يشعر بقوم شاتج .. الذى قال له :

— « سيدى .. يسرنى أن أحمل لك أخباراً ممتازة .. »

فكر كونواى .. إذن جاء الحمالون قبل الموعد من الغريب أنه كان يفكر فى ذلك .

قال شاتج فى نوع من الحماسة :

— « أهنئك سيدى وأرى أنني مسنول .. اللاما العظيم وافق على طلبى ويرغب فى أن يراك .. »

قال كونواى :

— « ألقهم .. لكن ما سبب توترك هذا ؟ »

— « لأنه غير معتاد وغير متوقع .. منذ أسبوعين لم تكن أنت معنا والآن سوف تقابله .. لا يمكن تصور هذا .. »

« صدقتى كان شيء آخر يدور فى ذهنى .. متى يكون الموعد ؟ »

« الآن .. لقد طلبوا منى أن أتى بك .. »

« أليس وقتاً متأخراً ؟ »

« لا قيمة لهذا .. سوف نفهم أشياء كثيرة يا سيدى حالاً .. وأرجو أن تغفر لى رفضى إعطاء معلومات عدة مرات .. ويسرنى أن أعرف أن هذا لم يعد ضرورياً ... »

الفصل السابع

حاول كونواى أن يبدو متماسكاً لكن تصرفاته أظهرت بوضوح لهفة تزداد وهو يرافق شاتج عبر الممرات الخالية . وأدرك أنه على وشك اكتشاف مهم . لاحظ أن شاتج يمشى به عبر غرف لم يرها من قبل . صعد به فى الدرج حتى باب دق عليه شاتج . فتح الباب خادم متحمس . وفى الداخل بدا المكان لا يقل أناقة عن باقى الدير .. كان أكثر دفئاً بشكل واضح . فى الحقيقة كانت الحرارة تتزايد كلما ولجت للداخل .. حتى بلغ الدفء درجة تشعر كإن هذا حمام تركى .

همس شاتج :

« الالما العظيم سوف يستقبلك وحده .. »

وأغلق الباب . انتظر قليلاً حتى اعتادت عيناه الضوء الخافت الكئيب . ثم بدأ يرى غرفة مغطاة بستائر سوداء وسقف خفيض .. وقف هناك متردداً . رأى على مقعد رحلاً صغير الحجم مليئاً بالتجاعيد يبدو كإنه بورتريه قديم باهت . شعر كونواى بدوار

تحت تحديق هاتين العينين .. لكنه كان يرى هذا الشخص يتجسد بوضوح .

همس بـإنجليزية ممتازة :

« أنت مستر كونواى ؟ »

كان الصوت مريحاً بشكل خاص .. رد كونواى :

« أنا هو .. »

« مما يسرني أن أراك .. فكرت أنه من الخير أن نلتقى ..

اجلس ولا تخش شيئاً .. »

« هذا شرف لى أن أوجد هنا .. »

« نظرى ضعيف لكنى أراك فى ذهنى .. أرجو أن تكون قد

استرحت فى شاتجرى لا .. يقول شاتج إنك سألت كثيراً عن

الدير .. »

« بالتأكيد أنا مهتم جداً .. »

« سوف يكون من دواعى سرورى أن أخبرك بتفاصيل هذه

المنسبة .. »

حرك يده حركة خفيفة جداً .. لكنها استدعت الخادم حاملاً الشاي . وضع سلطانيات بها سائل شبه شفاف على صينية ، وكان كونواى قد ألف هذه الطقوس .. قال دون أن يعرف السبب :

« أنا عشت فى الصين عدة أعوام .. »

« لم تقل هذا لشاتج ؟ »

« لا .. »

« إذن لماذا تخبرنى أنا ؟ »

« الحقيقة أننى لا أعرف أثنى فكرة عن سبب هذا .. »

« هلا دقت هذا الشاي ؟ .. نحن نحاول به أن ننافس الشاي

الصينى .. »

تنوq كونواى الشاي من السلطانية فوجد المذاق رقيقاً حالماً .

« كما ترى . لدينا أعشاب ثمينة جداً فى الوادى .. كما

ترى لابد من تذوقه ببطء .. لتظفر بأقصى درجات النشوة . هكذا

تعلمنا من كو كاي تشو الذى عاش منذ 15 قرناً .. هل درست

أى عمل كلاسى صينى ؟ »

كان كونواى يعرف أنه طبقاً للتقاليد تستمر المحادثة حتى تفرغ سلطانتنا الشاى ، ولكنه كان راغباً فى معرفة تاريخ شاتجرى - لا بدلاً من تضييع الوقت .

قال اللاما :

- أنت تعرف تاريخ التبت يا كونواى العزيز .. قال شاتج إنك بحثت فى المكتبة كثيراً . فى القرن السابع عشر بدأت المسيحية تغزو آسيا مع الرهبان الجيزويت الشجعان .. وهؤلاء قد انتشروا فى مساحة هائلة . والأوروبيون لا يدركون أنه كانت هناك بعثة تبشيرية فى لهاसा نفسها .. وفى العام 1719 انطلق أربعة من الرهبان الفرنسيسكان باحثين عن آثار العقيدة المسيحية التبتية التى اندثرت . سافروا نحو الجنوب الغربى وواجهوا كوارث يمكن لك تخيلها .. مات ثلاثة منهم فى الطريق أما الرابع فتعثرت بفتحة صخرية تظل حتى اليوم هى المدخل الوحيد لوادى القمر الأزرق . ولدeshنته قابل قوماً أصدقاء شغوفين بمساعدته .. لما تعافى بدأ يبشر بديانته . كان القوم بوذيين لكنهم أحبوا سماع ما يقول . كان هناك دير كبير قديم فى المكان .. فخطر له أن يقوم بترميمه واستخدامه من جديد ..

وبدأ يعيش فيه . كان اسم الرجل بيروت .. وكان مولوداً فى لكسمبورج ودرس فى جامعات باريس وبولونيا ..

فى الأعوام الأولى له هنا كان يأكل من عمل يديه كأي رجل آخر ويزرع حديقته ويتعلم من كل شخص يقابله . وجد أنراً للذهب لكنه لم يشر انتساهاه .. كان أكثر اهتماماً بالأعشاب والنباتات ..

اهتم جداً بشجرة النانجتسى التى كنا نعزو لها الكثير من المنافع الطبية ، والحقيقة أنها كانت ذات صفات مخدرة .. وهكذا صار هو نفسه مدمناً فى الحقيقة . لم يكن زاهداً فى الواقع بل كان يحب لذائذ الحياة لذا كان يعلم أتباعه الطبخ مثلما يعلمهم الدين . هكذا يمكنك أن ترسم فى ذهنك رجلاً مخلصاً مشغولاً متعلماً .. هو رجل دين لكن لا مشكلة عنده من ارتداء ثياب بناء ، والمشاركة فى تشييد هذه الغرف . جزء كبير من دوافعه كان الكبرياء ... كان يؤمن أنه لو استطاع جواتاما أن يجعل الناس يبنون معبداً بوذياً فى شاتجرى - لا فإن روما قادرة على ذلك .

مع الوقت بدأ الحماس ينضب .. لعله السن ولعله ابتعاد رؤسائه عنه . كان القوم فى الودادى منسهرين به ولربما

يقدمونه مع الوقت . كان يرسل تقارير لأساقفة بكين .. لكن المراسلات انقطعت ومات رسل كثيرون في أهوال الرحلة . لذا لم يعد راغباً في المخاطرة بحياتهم أكثر . لكن لابد أن بعض خطابهات بلغت وجهتها ..

بعض الخطابات كان يستغرق 15 عاماً في الوصول .

هكذا ظل بيروت في شانجرى — لا ، ليس لتحدى من هم أعلى منه ولكن لأنه كان عاجزاً عن تنفيذ أوامره نهائياً . وعلى كل حال كان قد صار مسناً في التسعين من العمر الآن . كان سعيداً وكان القوم يحبونه ، حتى إنه لم يهتم كثيراً بأنهم عادوا ببطء لعقيدتهم القديمة . وكان يحلم بكتابة كتاب يهاجم البوذية على أساس المسيحية . الحقيقة أنه أنهى هذا الكتاب فعلاً .. إنه لدينا . لكنه كتاب وديع مسالم جداً لأنه كتبه في نهاية العمر عندما نزول أى بغضاء أو عداوة .

كان الآن يدنو في سلام من نهاية العمر ، وكان أهل الوادى يمدونه بالطعام والثياب . قلل عقله شيئاً وانغمس في دراسة ممارسات صوفية هندية يطلقون عليها البوجا . وفي نهاية عام 1789 نزلت إلى الوادى أخبار تقول إن بيروت يموت .

رقد في غرفته وراح يرمى من النافذة ذلك البياض الذى شكله جبل كاراكال ، وكان نظره قد وهن جداً لكنه كان يراه بقلبه كذلك . لقد انتظر النهاية راضياً سعيداً . لكن لم يحدث هذا .. مرت أسابيع وهو لا يتكلم أو يتحرك .. ثم بدأ يفيق . وكان اليوم فى سن 108...

عاد الصمت طويلاً .. ثم عاد اللاما العظيم يقول :

— مثل من ظلوا طويلاً على حافة الموت ، كان لدى بيروت ما يحمله معه للعالم الخارجى عندما عاد .. وبدلاً من النقطة البطيئة غرق فى نشاطات محمومة ، مع الاتغماس فى تعاطى المهدنات لا أعرف السر ولا أعتقد أن لهذا دوراً فى تحدى الموت . لكن المؤكد أنه لما مات آخر الرهبان ، كان بيروت حياً . وكان سكان الوادى يتبركون بهذا المعبد والرجل .. وكان من المعتاد أن تجلب هدية معك وتصد إلى شانجرى لا .

مع القرن الجديد تزايدت الاسطورة وقيل إن سروس صار ويقود بمعجزات . وقيل إنه يصعد بصره ككاس شمع دعى وكذلك يصعد بصره ككاس شمع دعى

قبل انه يجيد في الاستماع الى ان يطفو نفسه لاعلى .
لحققة انه قد تجارب عديدة فائسة .. لكنه استطاع ان يملك
مذهب في لتحاطر . ولم يزعم انه معالج روحاني لكن وجوده
كان يمنح نوعا من القوة الشافية للناس .

كان قد أدرك انه لم يمد في الوقت المناسب .. وهذا جعله
سعر منه لا ضرورة للتخطيط لعد . ذاكرته ظلت مذهلة وبدا
يأدر على تعلم اي شيء . وعندنا ترجمة ممتازة قام بها من
لأخبره اللغة كنت قد يبدو لك هذا جهدا بلا طائل . لكن
بيروت كان قد بلغ سبب لاند معها ن يشغل نفسه .

كان العام 1804 له أهمية بالغة لنا ، لانه شهد قدوم غريب
من من اوربا التي وادي القمر . كان مساويا اسمه هنشل
حرب بابلون في بطنيب كان شيئا نبيل عظيم ..

كانت لحرب قد بدت ثروته ومضى يجوب روسيا وآسيا ..

سبع نوادي الرحب . لكي يفرق بدا واضحا .. كان بيروت
مدرس وعظ ، ستما انتم هنشل بالذهب . كان يريد استخراج
أكثر كسبه من الذهب ثم العودة لأوروبا .. لكنه لم يعد ..

حدث شيء نعتبره غريبا برغم انه ليس كذلك البتة . أغراه
الوادي بسلامه ويعدده عن مشاكل العالم فأخر رحيله .. وفي
يوم تسلق إلى شاتجري س لا وقابل بيروت .

اللقاء كان تاريخي . كان بيروت قد صار بعيد عن العواطف
البشرية مثل الصداقة والحب . لكنه كان صافي القلب بطريقة
أثرت في الفتى .. كانه الماء يصب على التربة . نشأت علاقة بين
الرجلين .. أحدهما يعطي كل معرفته والآخر يعطي كل إخلاصه .

هنشل هو الذي زودنا بالتحف الصينية وأدوات الموسيقى
ومعظم الكتب . وهو الذي طور النظام المعقد الذي نحصل به على
احتياجاتنا من خارج الدبر . وكان حذرا جدا حتى لا يتدفع نحونا
الباحثون عن الذهب .. طور طريقة للحراسة لم عدل عنها

— « كيف ؟ »

— استبعد ان يهاجمنا حسن من صيفه حتى نعلم ..

لا تسمح بهذا .. الخطر هو قدوم الضالدين ..
في ذاته ..

هكذا سمح للغرباء ..

يأتون ومعهم الضالدين ..

متعبة .. جاءنا روس وألمان وبريطانيون .. كلهم كانوا فى أسوأ حال يتجمدون ويوشكون على الموت جوعاً . كانت السياسة تقضى ببقاء الغرباء لو دنوا منا وتجاوزوا نقطة معينة .

« كان شانجرى — لا يكتسب الآن صفاته الحالية .. كما قلت كان هنشل ذكياً بارعاً .. ومن حسن الحظ أنه أنهى كل شيء قبل أن يموت .. »

— « هل مات ؟ »

— « نعم .. فجأة .. فى سنة الثورة الهندية الخاصة بكم .. هناك فنان رسمه ساعتها ويمكن أن أريك هذا الرسم .. »

وعرض على كونواى صورة دقيقة رسمت بعناية لهنشل .. وجه دقيق الملامح جميل .. يمكن أن يكون وجه أنثى . نظر كونواى للصورة غير مدرك لما يثير دهشته فيها . ثم فطن للأمر .. هذا وجه شاب .

— « قلت إنه رسم قبل موته بالضبط .. »

— « نعم .. »

— « قلت إنه جاء الدير عام 1803 وهو شاب .. »

— « نعم .. ومات .. قتله مستكشف بريطانى .. مشجرة على بعض الحمالين .. كما أنه أطلعه على الشرط الخاص بنا والذي أحسبك شغوفاً بأن تعرفه »

— « أعتقد أن بوسعى أن أخمن شيئاً .. »

— « هلم .. »

— « يبدو هذا مذهلاً وغريباً وغير قابل للتصديق »

— « وما هو يا عزيزى ؟ »

قال كونواى وهو يرتجف ولا يخفى ذلك :

— « خمنت أنك أنت الأب ببيروت !.. ما زلت حياً !.. »

الفصل الثامن

ساد الصمت . قطعه طلب اللاما لمشروب جديد . لم يدهش كونواي لأن الرجل رهنق طبيعا من كثرة الكلام . هذا الصمت أفاد الموقف كثيرا لأنه لعب دور استراحة الأوبرا بين مقطوعتين موسيقيتين .

سدو أن نحاطر كن حقف - ما لم تكن صدفة عجيبة - لأن التلام بدأ لكلام عن الموسيقي . وقد أبدى كونواي دهشة لأن أسرته مجموعة كاسية من المولعين الأوروبيين .

- « سوف يدهشت أن تقابل عازفا برعا في المجموعة . كان تلميذا لشوبان ولابد أن تقابله .. »

دارت المحادثة حتى نهب سلاطين الشاي .. هنا عادت المحادثة لما سبق وقال اللاما :

- « أنت خمنت ببراعة يا بنى .. »

- « بعبارة أخرى .. يجب أن نظل هنا للأبد »

- « ربما كان على أن اجد قطعا افضل وأقول اتنا باقون حتى يقضى الله أمرا .. »
- « ولماذا نحن ؟ »

قال اللاما :

- « تلك قصة طويلة .. كنا دوم سعى لضم جنسيات مختلفة وأعمار مختلفة آخر من زارت كان يهتف جاء عم 1912م . لم يستقد قط من وجوده هنا .. بعض الناس لا تتغير حياتهم معنا على الإطلاق . على كل حال وجدنا أن التبتيين بسبب مشاكل الارتفاع وعوامل أخرى حساسون جدا .. ولا أتوقع أن يتجاوز أكثرهم مائة عام الصينيون افضل لكنك لا تنجح معهم كثيرا افضل ليس هم أحسن أوروبا .. الشمالية بالذات . على كل حال نحن لم نسقبل أي قادمين لمدة 20 سنة وبدأت وفيات . لذا صار موضع عسيرا .. »

« جاء وقت اقترح فيه ح زملانا وهو شخص موثوق فيه .. اقترح أن يسافر ليبد شرب ويجب لنا شخصا جادا بطريقة جديدة .. فوافقنا بصعوبة .. »

- « هل تعنى أنكم أرسلتم ذلك »

قال كونواي :

« الحقيقة أنني بلا أسرة .. غير متزوج وبلا طموحات ... »

« إن لم تكن تضع روحك في عملك »

« لا رحي ولا قلبى ولا نصف طاقاتى .. إننى أميل

للكسل ... »

لزدانت تجاعيد الوجه فخمن كونواي أن الرجل فى الغالب
يبتسم .

قال اللاما :

« لابد أن شاتج شرح لك أسلوبنا فى الاعتدال .. من ضمن
هذا الاعتدال اعتدال فى النشاط .. أنا أجيد 8 لغات وكان بوسعى
أن أجعلها عشرين لو عملت بشكل متواصل لكنى لم أفعل . لهذا
نحن لسنا كسولين ولا نشطين .. حتى فى الطعام لا نتعلم
الاعتدال إلا فى سن يؤنينا فيها الإفراط .. لا أنكر أن فية مزية
لم أراها فى أى شخص يصل هنا .. صفاء مخ غير معتاد فيمن
يقبل عمره عن قسرن . إن هذه الصفة التى تميزك يمكن أن
نسميها الافتقار للعواطف .. »

« كان رجلاً موهوباً وكنا نثق به .. كل ما نعرفه هو أن أول
جزء من خطته تضمن التدريب فى مدرسة أمريكية للطيران .. »

هز كونواي كتفيه وقال :

« وما هدف هذا كله ؟ »

ضحك اللاما وقال :

« يا بنى .. اهتمامك واضح بالإخلاص وهذا يدفعنى أن
أخبرك بأشياء .. وهذه الأشياء لن يعرفها رفاقك الثلاثة . أنت
صغير السن وحياتك أمامك .. قضيت أول ربع قرن فى حياتك تحت
سحابة أنك صغير السن بالنسبة للأشياء . الربع الأخير سوف
تكون تحت سحابة أنك صرت أكبر سناً من استيعاب الأشياء .
وبين هذين الربعين تضىء حياتك أشعة شمس عابرة . سوف
تقضى مثل هنشل فترة شباب طويلة مثمرة . لكنك فى النهاية
سوف تشيخ .. لكن هذا سيتم ببطء .. فى سن الثمانين سيظل
بوسعك تسلق الجبل كشاب . لكن لابد للمعجزة أن تزول مع
الوقت .. نحقق هذا بطرق سهلة علينا مستحيلة على الآخرين ..
لكن لا يساورك شك أن النهاية قادمة مهما تأخرت .. »

قال كونواي :

— « لو كان لك أن تصنف الرجال الذين يأتون هنا فبوسعك أن تصنفي 1914-1918^(*).. هذا يجعلني عينة فريدة في المتحف . لقد استعملت كل عواطفى وطاقتى فى تلك الأعوام وكل ما أريده من العالم اليوم هو أن يتركنى وشأنى . وقد راقى نى هذا المكان بسبب الهدوء والسلام .. »

— « أنت بارع كما قال لى شاتجى .. أنت بارع جدًا . . »

ساد الصمت لبعض الوقت ثم أضاف كونواي :

— « يوسفنى بالطبع أن أفارق شاتجى لا غدا أو الأسبوع القادم أو العام القادم .. لكن يسهل على تخيل ما سوف أشعر به لو عشت حتى المائة فى شاتجى .. لا . أعتقد أن طول العمر خال من المعنى .. ما زلت أبحث عن أسباب قوية تدفعنى الى أن أحسد ابن المائة عام .. »

— « هناك سبب وهو سبب مهم .. نحن لا نطيع نزوة معينة .. نحن حالمون ولدينا رؤية ... هكذا حلم بيروت وهو يكاد يموت فى غرفته وحيداً عام 1789 .. فكر فى أن الأشياء الجميلة فى الحياة لا تدوم .. سرعان ما تقضى عليها الحرب

(*) يقصد الحرب العالمية الأولى

والصراعات .. رأى الدول تتعاظم وتتضخم فى قوتها السوقية وقدرتها على التدمير . سوف يمضى الوقت وتصير كل كل لوحة وكل كتاب وكل شيء جميل أو ثمين فى خطر .. هذه الرؤى حقيقية وقديمة .. لهذا أنت هنا وأنا هنا .. هناك فرصة فى أن تنجو »

— « وأنت تعتقد أن شاتجى — لا سوف تفلت »

— « ربما .. لن نأمل فى أن يرحمونا . لكننا نأمل فى أن ينسونا .. سوف نظل هنا مع كتبنا وموسيقانا وتاملاتنا باحثين عن الحكمة .. إن لدينا تراثاً من الحكمة .. فلننعم به .. »

— « وعندها ؟ »

— « عندها يا بنى قد يرث الضعفاء الأرض .. »

شعر كونواي بالعالم يحتشد بالظلام فى الخارج . كأن هناك عاصفة قادمة . ثم لاحظ أن اللاما العظيم ينهض من مقعده ويقف كأنه شبح . بدافع خفى كاد ينهض ليساعد الرجل ، لكنه فجأة وجد نفسه يفعل ما لم يفعله مع أى رجل من قبل . يركع على ركبتيه ولا يعرف كيف .

لا يعرف كيف رحل . كان فى حلم لم يبق منه لفترة طويلة .
 بدا له الوادى يمتد ساحراً يتسق مع السلام الذى يغلف أفكاره .
 لقد تجاوز حدود الدهشة وقد أفرغته المحادثة من أى انفعال أو
 كلام يقال . لم تعد الشكوك تضايقه ..

كان الوقت متأخراً ، وسره أن الآخرين آووا لفراشهم منذ
 فترة .

الفصل التاسع

فى الصباح حاول أن يسترجع كل هذه الخواطر .

عندما ظهر على مائدة الإفطار اتهمت عليه الأسئلة . الكل
 يريد معرفة ما تم وما قاله كونواى ، لكن لم يكن عنده ما يقوله
 سوى أن اللاما رجل مسن جداً يتكلم إنجليزية ممتازة .

تلقى كلمات خشنة خاصة من مالتسون الذى ظن أنه فتح
 موضوع الحمالين . الحقيقة أن الشاب قد صدم فيه فعلاً... لقد
 رأى الشاب فى باسكول الكثير من الكابتن الوسيم الرياضى
 وتوقع منه الكثير .. الآن يسقط هذا الصنم . لكن كان الادعاء
 مستحيلاً .. ثمة شيء فى جو (شاتجرى - لا) يجعل الادعاء
 مستحيلاً .

قال مالتسون :

« كنت فى باسكول أقفهم ما يدور حولى .. بينما هنا أنا
 غارق فى الغموض .. هناك كان الكثير من القتل والاعتصاب

لكنى كنت أفهم الأمور .. هل لا أفهم .. نىء .. مثلاً هل فهمت من أين جاءت الفتاة الصينية ؟ »

« وما أهمية ذلك ؟ »

« هل تجد من الطبيعى أن تعيش فتاة وحدها مع كل هؤلاء الرهبان ؟ »

وساد صمت .. لم يكن كونواى قد فكر فى الأمر بهذه الطريقة طبعاً . إن قصة حياة لوتسن حارج الموضوع تمام بالنسبة لكونواى .

ما إن ذكر اسم الفتاة الصينية حتى رفعت من بركلو رأسها من كتاب الاجرومية التبتى الذى تدرس فيه حتى على مائدة الإفطار (كان حياتها ليست ممتدة كلها لقراءة هذا الكتاب) . تذكرت المعابد الهندية التى تمارس فيها الرذيلة ... فقالت :

« بالتأكيد الأخلاق فى هذا المكان مرعبة .. عليك أن تتوقع هذا .. »

كانت هناك مشادة .. لكن كونواى ظل يراقب المشهد شاعراً أن هؤلاء مجرد ممثلين يققون على خشبة مسرح . هو فقط يراها ويعرف أبعادها . وشعر بأنه يريد ان يكون وحده .

يجب أن يعيش بشخصيتين .. عندما يكون مع رفيقه سيحلم بقدوم الحمالين والعودة للهند .. لكن الأفق يرتفع كسناى مسرح والزمن يتمدد ولفظة الوادى الأزرق لها رمزية مهمة . وتذكر شعوره وقت الحرب عندما كانت القنابل تنهال عليه .. كان يخيل له أن له أكثر من حياة .. حياة واحدة فقط هى التى سوف يفتك بها الموت .

كان اليوم يتكلم مع شاتج بلا تحفظات . قال له شاتج إنه لن يخضع لأى نظام فى أول خمس سنوات من حياته .. هذا كى يعود جسمه التكيف مع الارتفاع العالى وللخلاص من الشعور بالندم .

بعد خمس السنوات تبدأ عملية تأخير الشيخوخة .. ولو نجحت فهذا يعنى أن يكسب كونواى نصف قرن عند سن الأربعين .. سوف يتوقف عن الشيخوخة منذ تلك اللحظة

« وكيف الحال معك ؟ »

قال شاتج :

« سىدى .. كن من حظى أنتى حنت وأنا صغير . كن فى الثانية والعشرين .. كنت جندياً عام 1855 وكنت أقوم مهمة

استطلاع ، ضعنا في الجبال .. ولم يبق من رجالي المائة سوى سبعة . وعندما جاءوا بي لشتاجرى - لا كنت على وشك الموت »

أجرى كونواي الحساب :

- « إذن أنت في السابعة والتسعين .. »

- « نعم .. وسوف يصير الترقى من حقي لو سمح اللاما .. »

- « لابد من رقم مستدير إذن »

- « لا ... لكن اللاما يعتبرون القرن هو وقت ممتاز كي نزول المطاعم والشهوات الشخصية »

- « أهنتك .. يبدو أنك ظفرت بشباب طويل حافل وشيخوخة طويلة أمامك .. متى بدأت تشيخ في ملامحك »

- « في سن السبعين .. هكذا يحدث دوماً .. »

- « وماذا لو غادرت الوادي الآن ؟ »

- « أموت خلال أيام !.. »

- « إذن هو الطقس »

- « هناك وادي قمر أزرق واحد فقط .. ومن يطلبون وادياً آخر يطلبون الكثير من الطبيعة . كان هناك رجل روسي جاء إلى الوادي وعاش مثلنا وفي الثماتين كان يبدو في الأربعين .. لابد أنه غادرنا أقل من أسبوع فقط .. للأسف اعتقله بعض البدو من القبائل وأخذوه بعيداً ، حسينااه ضل الطريق .. بعد ثلاثة أشهر عاد لنا بعد ما هرب .. لكنه صار رجلاً آخر .. ظهر كل عام في وجهه وحركته .. مات بعدها كرجل شيخ .. »

كان كونواي يصفى وينظر من نافذة إلى الممر الذي جاء بهم هنا .

قال بعد صمت :

- « قصة محزنة يا شاتج .. تشعر أنك أن الزمن وحش متربص ينتظر خارج الوادي لينقض على الغارين (الصيغ) .. »

قال شاتج في دهشة :

- « (صيغ) ؟ »

كان يجيد الإنجليزية لكن بعض التعبيرات العامية كانت تفلت منه .

قال كونواي :

« معناها الكسوف الذى لا نفع منه .. لم أقصد هذا حرفياً .. »

قال شانج مفكراً وقد سره ان يكسب كلمة جديدة :

« من المثير أن الإنجليز يعتبرون التراخي والكسل رذيلة ..

نحن نفضل هذا على التوتر »

فى الأيام التالية قابل كونواى رفاقاً آخرين لكنه لم يلق أى
لأما آخر .

قابل رجالاً بلغوا ثلاثة أضعاف عمره وكانت مقابلات ناجحة
جداً .

مثلاً قابل ذلك الرجل الذى تكلم عنه اللاما .. اسمه ألفونس
برياك وهو فرنسى ضئيل الحجم يقول إنه كان تلميذ شوبان .
قابل كذلك رجالاً من أصل ألمانى .

لاحظ أن هؤلاء القوم يذكرون جيداً حياتهم قبل الدير .. بل إن
أحد الرجال راح يحكى له عن حياته مع أسرة يرونتى الكاتبة
البريطانية الشهيرة ..

مهما كان الماضى فهو يعرف أنه يحب الحاضر ..

كان يشقى الغموض الساحر المخبم على المكان .. يصغى
لعزف لوتسن الجميل ويتساعل عن تلك البسمة الرقيقة التى
تتلاعب على شفرتها فتجعلها كأنها زهرة لوتسن .

سأل شانج عن قصتها ذات مرة فقال له إنها من أسرة مانشو
ملكية :

« خطبها أمير من تركستان وسافرت لكاشجار لتقابلها
عندما ضل الحمالون الطريق فى الجبال .. مات الكل لكنها
وصلت لديرنا .. »

« متى كان هذا ؟ »

« عام 1884م كانت فى الثامنة عشرة .. »

انحنى شانج وقال :

« كما ترى .. نحقق نتائج ممتازة معها »

« وماذا فعلت عندما جاءت هنا ؟ »

« كانت ترفض علمنا .. لكنك عندما تعرفت عليها كفتة
كانت فى الطريق للزواج وتغيرت حياتها بالأسر . وقد حرصنا

على أن تكون سعيدة .. أخشى أن ملذات الحب لا تزول بسهولة .. كانت متعلقة بالرجل الذى تزوجته جدًا .. »

— « ليس بالضبط .. فهي لم تره قط من قبل .. إن فرحتها بالزواج لم تكن تخص شخصًا بعينه .. »

ابتسم كونواى وهو يفكر برقعة فى لوتسن .. كيف كانت منذ نصف قرن ، بينما الحمائلون يقتادون مقعدها عبر المنحدرات الوعرة ، ونظرة الرعب فى عينيها ..

هذه القصة جعلته يراها فى ضوء أجمل ... كأنها مزهية نفيسة ثمينة منسية ..

كما أنه أحب برياك وعزفه لشوبان .. كان الفرنسى بجيد عزف مقطوعات لم يسمعها من قبل . وقد حاول أن يدونها حتى لا ينساها .

قال شاتج :

— « برياك لم يتلق بعد كلامًا .. لذا ما زالت الذكريات الدنيوية مثل شوبان تلاحقه .. بينما اللاما الأكبر سنًا يقضون وقتهم فى التأمل »

للمرة الثانية منذ جاء إلى الدير تلقى كونواى استدعاء للقاء اللاما الأكبر ..

قال له شاتج إن اللاما الأكبر لا يغادر غرفته أبدًا وإن الحرارة العالية مهمة جدًا لسلامة جسده . هذه المرة لم يندش شاتج من الحر .. واتحنى محيياً بمجرد أن رأى علامة حياة فى العينين الغائرتين .

تبدلاً التحية المعتادة وأجاب بأدب عن بعض الأسئلة . قال إنه كون صداقات ووجد الحياة جميلة هنا .

— « وهل أخفيت السر عن أصدقائك الثلاثة ؟ »

— « نعم .. حتى اللحظة . هذا أربكنى نوعاً لكن ليس كارتياكى لو تكلمت .. »

— « يقول شاتج إن اثنين من رفاقك سوف يسيبان المتاعب لو عرفا .. »

— « أعتقد ذلك .. »

— « زلتانث ؟ »

— « مالنمون متحمس للعودة جدًا »

— « هل تحبه ؟ »

— « أحبه جداً .. »

هنا وصل الشاي فصار الكلام أقل جنية أثناء احتساء السائل العطر . سأله اللاما عما إذا كان هناك شيء مثل شاتجرى — لا فى أكسفورد فقال :

— « حسن .. بصراحة المكان يذكرنى بأكسفورد حيث كنت أحاضر .. أكبر الدارسين هناك ليس كبير السن .. لكنهم مسنون بشكل ما ، ودراستهم غير عملية على الإطلاق .. فقط ليست الطبيعة بهذا الجمال هناك .. »

قال اللاما الكبير :

— « أنت تتمتع بروح دعسابة قوية يا عزيزى كونواى .
ولسوف تسعدنا فى الأعوام القادمة .. »

الفصل العاشر

تكررت لقاءات كونواى مع اللاما ..

الحقيقة أن كونواى اعتاد الموقف فلم يفتن إلى أن هذه معجزة حقيقية . اللاما لا يقابل الأشخاص الذين لم يمضوا خمس سنوات فى الدبر .. وقد رأى شاتجرى أن هذا دليل آخر على اعتدال الدبر .. اعتدال فى الالتزام بالقواعد ..

فى أحد اللقاءات قال له اللاما :

— « عزيزى كونواى .. أنت أصغر منى بمراحل .. لكنك تمكن الكثير من الحكمة بالتأكد فلابد أن شينا غير معتاد حدث لك فى الماضى .. »

ليتسم كونواى وقال :

— « ليس أكثر غرابة مما حدث لأى شخص من جيلي . »

— « لم أر مثلك من قبل .. »

— « الجزء الذى يبدو مسناً بالنسبة لك قد أنهكته صراعات قديمة .. كانت حياتى منذ سن 19 إلى 22 معاناة مستمرة تعلمت فيها الكثير .. »

— « كنت تسناً فى الحرب »

— « ليس بالضبط .. كنت مستشاراً ذا ميول انتحارية .. قتلت كثيرين جداً .. ربما كان اضمحلال العواطف هو أول طريق الحكمة .. »

— « هذه يا بنى عقيدة شائجرى — لا .. »

— « أحرف .. هذا يشعرنى بألفة غريبة .. »

لم يكن يكذب .. خلال الأيام التالية شعر بسلام غريب يمزج بين روحه وجسده .. لفتج وقع فى ذات المصيدة التى وقع فيها ببيروت وهنشل .. نفس التعويذة . لقد اختطفه القمر الأزرق ولم يعد يقدر على الفرار .

منظر الجبال تلتصق فى الضوء الأزرق النقى ثم تنحدر نحو الوادئ المعشوشب الأخضر . ثم سمع بعدها صوت انغاد الهارب عبر بركة اللوتس .. ف شعر أن هذا صر ج الصوت و المنظر .

كان يعرف أنه واقع فى حب فتاة المانشو . لم يطلب من حبه أى شيء ولا حتى الإجابة ..

كانت رمزاً لكل شيء هش ورقيق . لمسة أناملها على الأوتار كانت تشعره بشعور حميم مرض . أحياناً كان يخاطبها محاولاً أن يصل معها لمحادثة أقل رسمية .. لكن ردودها لم تكن تنقل أى شيء من خواطرها وأفكارها .

كان يعرف أن معه جوهرة مهمة هى الوقت .. لديه وقت كاف لكل شيء بريده . يمكنه إنجاز أى شيء ويظل هناك لوقت طويل جداً ..

لكنه كان يدخل العالم الآخر ليقابل نقاد صبر مالنسون وعزيمة مس برنكلو . وقد أنه سيكون سعيداً لو استطاع أن يخبرهم بما يعرفه ..

وقد قال له بارنارد ذات مرة :

— « هل تعرف ؟ .. هذا عالم ظريف للحياة فيه .. سوف أفتقد المصحف والسينما لكن يمكن اعتياد كل شيء مع الوقت .. »

عرف أن شاتج أخذ بارنارد للوادي بناء على طلبه للترفيه .
كان بحاجة للخمر والنساء بشدة .. مالتسون سمع بهذا وبدا
مشمزًا وقال :

— « بدأت تعبت .. هذا ليس من شأنى بالطبع لكن يجب أن
تحفظ بلياقتك الحمالون قد يصلون فى أى وقت ولن تكون
رحلة العودة نزهة .. »

قال بارنارد :

— « أنا فى خير حالأتى .. لم أكن أكثر نياقة قط .. أتدرب
يوميًا . أنت تعرف أن الاعتدال سياسة هؤلاء القوم .. »

ثم أضاف :

— « كنت قد نويت شيئًا .. سوف أفوت هذه المرة إذا جاء
الحمالون .. سوف أنتظر المرة القادمة أو المرة التى بعدها إذا
ما وافق الرهبان هنا على إطالة فندقتهم لى .. »

— « تعنى أنك لن تأتى معنا ؟ »

— « نعم .. قررت البقاء فترة أطول .. أنت
سوف يتم استقبالك فى الوطن بالموسيقا . بينما أنا
سوف تكون هناك فرقة شرطة فى استقبالى .. لا .. لا أفضل
العودة .. »

قال مالتسون فى ازدياء :

— « الأمر لك على كل حال .. لا أحد يمكنه منعك من قضاء
حياتك هنا لو أردت .. لكنى لا أعتقد أن هذه رغبة الجميع .. ما
رأيك يا كونواى ؟ »

قال كونواى :

— « موافق .. الأفكار تتباين .. »

قالت مس بيركلو :

— « بصراحة .. أعتقد أنتى سابقى بدورى .. »

— « ماذا ؟ »

قالت بابتسامة بدت أنها ملتصقة به جهنم :

— « فكرت في الطريقة التي جننا بها هنا .. ووصلت لافتتاح .. هناك قوة غامضة تتحكم فينا .. العناية الإلهية أرسلتني هنا وسوف أبقى .. »

قال مالنسون :

— « هل تعين أنك تريد بدء بعثة تبشيرية هنا ؟ »

— « لا أريد بل أنوى بقوة .. أعرف كيف أتعامل مع هؤلاء القوم .. لا خوف ... أنا لا أؤمن بعبداً الاعتدال الذي يتكلمون عنه .. اعتبره نوعاً من التراخي .. ما يطلقون عليه سعة صدر هي الشيء الذي أنوى أن أحاربه »

قال كونواى ضاحكاً :

— « لكن سعة صدرهم هي الشيء الذي سيجطهم بتركوك .. »

لما انفرد مالنسون مع كونواى قال له :

— « هذا الرجل بارنارد يدمر أعصابى .. لا أتحملة .. لست نادماً على تركه لدى عودتنا .. لكنى فعلاً أحب تلك الفتاة الصينية ، ولو كان بوسعى أن أتكلم الصينية مثلك لأوقعها في حبى .. »

قال كونواى :

— « لا تعتمد على هذا .. هي لا تتبسط في الحديث أبداً .. لكن أرى ألا تقلق عليها .. إنها سعيدة فعلاً .. »

كان كونواى يعرف جيداً أن مالنسون لن يرحل ..

كان قلقاً عما سيفعله الفتى عندما يكتشف ذلك . ولكن شائع كان مطمئناً وقال له إن مالنسون سيعتاد الأمر بعد عشرين سنة . بدا هذا لكونواى فلسفياً أكثر مما يتحمل الأمر ..

قال :

— « سوف يجن جنونه عندما لا يأتى الحملون .. »

قال شائع :

— « بالعكس .. الحملون قادمون .. »

— « لقد تخيلت أنها مجرد أكذوبة سارة .. »

— « البتة .. أنت تعرف منهج الاعتدال .. فى شائعجى لا نحن صادقون بشكل معتدل .. نحن بالفعل ننتظر هؤلاء القسوم »

— « لن تستطيع إذن منع الملتسبون من المفتر .. »

— « لا .. سوف تكتشف أن الحمالين يرفضون أن يأخذوا أى شخص معهم .. سوف يصاب بإحباط شديد ثم يبدأ يأمل فى أن يلحق بالحمالين فى المرة القادمة .. بعد تسعة أشهر .. »

قال كونواى :

— « أعتقد أنه سيحاول الفرار وحده .. »

— « فرار ؟ .. هذه كلمة غير موفقة .. لا توجد بوابات ولا حراسة .. فقط تلك التى صنعتها الطبيعة .. كل من يحاول الفرار يعود بعد قضاء ليلة فى الوادى .. »

فى مرة أخرى سألته كونواى عن الحب ..

— « أعتقد أنه غير وارد فى حياتكم هنا .. »

قال شائع :

— « بالطبع هو وارد . طبعاً اللاما صاروا محصنين ضد هذه المشاعر ، لكنها واردة للأشخاص الأصغر الذين لم ينضجوا بعد .. هل من الممكن أنك واقع فى حب لوتسن ؟ »

شده كونواى وإن معنى ألا يكون هذا قد بدا واضحاً وقال :

— « ماذا يجعلك تظن هذا ؟ »

— « لأنه يا سيدى العزيز شىء مناسب أن تفعله .. خصوصاً باعتدال . لوتسن إن تمسجيب بأى قدر من العاطفة تكن التجربة كلها مفيدة على كل حال .. أنا نفسى وقعت فى حبها يوماً .. »

— « حقاً ؟ .. وهل استجابت ؟ »

— « فقط أبدت تقديرها للمجاملة .. وقد رددت لها الجميل بصدقة تنمو عبر السنين .. »

— « بعبارة أخرى لم تستجب .. »

قال شائع :

— « لو أردت أن تصف الوضع هكذا .. هى معتادة أن توفر

على عشاقها لحظة الإشباع .. »

ابتسم كونواى وقال :

— « هذا يناسبكم .. لكن ماذا عن شاب حار الدماء مثل مالنسون ؟ »

— « لوتسن تتصرف مثلما قال شاعركم شكسبير عن كليبواترا .. إنها تزيل الجوع لكنها لا تُشبع .. هي متمكنة في تهدئة زلزال الرغبة إلى مجرد همهمة راضية عذبة .. »

— « إذن هي جزء من تدريب الدير ! .. »

— « يمكنك اعتبارها كذلك .. لكن يمكنك كذلك اعتبارها قطرات ندى على براعم شجرة فاكهة .. »

لما جلس كونواى مرة ثانية مع المانشو شعر بأن كلمات شانج لم تخل من قسوة . عواطفه نحوها كانت تتحول إلى وهج يذوق لكنه لا يحرق .

كان يشعر بسعادة غامرة .. وقد فتنته الطريقة التى تتحول بها المشاعر إلى أفكار ..

لم يلق أى لاما آخر .. لكنه صار على علم بطريقة حياتهم .. وعرف أنهم يتعلمون بشكل يسبب حيرة للعالم الغربى . منهم من كان مشغولاً بكتابة كتاب متعمق فى الرياضيات ، ومنهم من كان

يجرى بحثاً عن الحضارة الأوروبية ، والحقيقة أن تعدد الاهتمامات كان محيراً ..

حكى له شانج قصة عن فنان صينى قضى حياته ينحت تذانين دقيقة على صخرة . أهداها لأمير فلم ير فيها شيئاً .. قال له الفنان إن عليه أن يضعها قرب نافذته ويلقى عليها نظرة فى ضوء الفجر .. فعل الأمير ذلك فاكشف أن الحجر رائع الجمال .. هكذا الأمور هنا .. فى ضوء معين سوف يدرك الأمر أهمية ما يقوم به القوم ..

كان بارنارد غارقاً فى جولاته الغامضة المتكررة للوادي طلباً للخمر والنساء ، وفى يوم قال لكونواى :

— « أنت رجل حويط مجرب .. تختلف عن مالنسون الذى يكرهنى .. أعرف أنك تفهم العالم وأنت واقعى .. »

— « لا أفهم ما تريد قوله .. »

صار صوت بارنارد همساً وهو يقول :

— « أتكلم عن الذهب .. فقط هذا .. هناك أطنان منه فى الوادى .. كنت فى شبابى مهندس تعدين وأعرف جيداً كيف يبدو عرق الذهب . صدقتى هو مصدر ثرى وسهل جداً .. أنت تحسب أننى أمارح فى الوادى .. الحقيقة أننى أمارس الاستكشاف .. »

— « سرفت هذا بنفسك ؟ »

— « تقريباً .. مع بعض المساعدة .. عرضت هذا على شائع .. وصدقتى هو ليس سينا كما يخيل لنا .. »

— « أنا لم أتصور أنه سيبقى فى أى لحظة .. »

— « أعرف أنك تحبه .. وقد سمح لى بالتجوال فى الوادى وروية كل شيء .. رحبوا بمعونة خبير مثلى خاصة عندما أخبرتهم أن يوسعى تعليمهم زيادة ما يستخرجون .. »

— « واضح أنك وجدت عالمك هنا .. »

— « لنقل إننى وجدت مهنة .. ومن يرى . لربما قايتت على حربتي فى الوطن بمعلومات عن مكان هذا الذهب .. سوف نتقاسم كل شيء يا كونواى .. فقط أريد أن تضع اسمك فى تقريرى »

— « لا بد أن أرى التقرير أولاً .. »

كان يذكر باسمًا ما قاله له اللاما الكبير :

— « كلاهما يريدان أن يحولتا .. مس بيركلو تريد تحويلنا إلى اعتناق المسيحية ، وبارنارد يريد تحويلنا إلى شركة محدودة للذهب .. مشاريع غير مؤذية على كل حال .. هذا يمنحهما التسلية .. لكن يبدو أن صاحبك لا يبالي بالذهب ولا الدين .. ماذا عنه ؟ سوف يكون هو مشكلتك .. »

— « مشكلتى ؟ »

اتتهى الرجلان من شرب الشاي فقال اللاما :

— « مشكلتك .. لأننى يا بنى ساموت .. »

بدت كلمة غريبة فعلاً . لم يستطع كونواى الكلام.

قال اللاما :

— « هل أنت مندهش ؟ .. كلنا نموت حتى فى شانجرى لا .. ربما أظفر أنا بلحظات إضافية .. يعزنى أنه لم يبق لى كثير من الجسد المادى لأفقداه بالموت ، لكن أخشى أن تتأثر روحى

بلحظات النهاية .. بقى شيء واحد فقط يمكن أن أعمله .. هل تعرف ما هو ؟ »

« لا »

« : يتعلق بك يا بنى .. هذه الأحاديث لا تقال هنا . لكن من عادائى - وهذا تناقض غريب - أننى لست عبداً لعادائى . أنا أترك بين يديك مصير ومستقبل شاتجرى - لا .. »

لم بعد كونواى يشعر سوى بخفقات قلبه .. تتوالت كجرس عملاق ..

ووسط الضوضاء جاءت الكلمات :

« انتظرتك أى بنى فترة طويلة .. جلست هنا وتأملت وجوه كل الوافدين .. رفاقى شاخوا وصاروا حكماء ، لكنك أنت صغير السن حكيم بالفعل .. أن تحتمى بالحكمة والكتمان بينما العاصفة تزار بالخارج .. سوف تحب هذا .. »

لم يستطع كونواى الرد .. دوى الرعد فأدرك أنها العاصفة ..

قال الالما :

« سوف تهب العواصف .. عواصف لم يرها من العالم من قبل ، ولا يستطيع السلاح أن يمنعها .. لا سلطات تعينك .. لا إجنية فى العلم . سوف تضيع البشرية كلها وسط الفوضى .. العصور المظلمة القادمة لن يكون فيها قيس من نور .. سوف تحيا خلال العاصفة .. وعبر حقبة طويلة من العزلة . سوف تحفظ تاريخنا ونضيف له لمحة من عقلك .. سوف تستقبل الغرباء القادمين .. وسوف نجد بينهم من يخلقك . وسوف يكون هنا عالم مختلف بانتظار اللحظة المناسبة لينهض ويبيع الكنوز القديمة المنسية »

كان كونواى يصغى .. بينما الوجه يزداد سحراً وجمالاً . ثم صمت الالما فخبأ الضوء المتوهج وصار الوجه كأنه قناع خشبي متجدد .. هنا فقط خطر لكونواى أن الالما العظيم مات.

نظر كونواى لساعته فوجد أن الساعة تجاوزت منتصف الليل بربع ساعة .

خرج من الغرفة .. لا يعرف أين التبتيون .. كلهم انصرفوا وهو لا يعرف أين يجد شاتج ليطلب العون . شعر بأنه سيد شاتجرى - لا ..

كل ما يحبه أمامه .. بعيداً عن ضوضاء العالم .

ثم رأى القمر المكنم يبحر خلف جبل كاراكال ..

وأدرك أن مالنسون يقف بقربه .. يمسك به ويقتاده بسرعة .. لم يفهم أى شيء سوى أن الفتى يتكلم فى حماسة ..

الفصل الحادى عاشر

بلغا الغرفة ذات الشرفات التى كانا ياكلان فيها ..

كان مالنسون يقول وهو يشده :

— « هلم يا كونواى .. لدينا وقت حتى الفجر لنحزم حقائبنا .. أخبار رائعة .. أتساءل عما سيفعله بارنارد ومس ببركلو فى الصباح عندما نكون قد رحلنا .. الحمالون على العمر على بعد خمسة أميال .. سوف يبدعون العودة غداً .. هذا يريك كيف أن القوم هنا كانوا سيتخلون عنا .. لم يخبرونا بأى شيء .. هل أنت مريض ؟ »

جلس كونواى على مقعد وانحنى للأمام ..

— « مريض ؟ .. لا أظن .. فقط منهك .. كنت مع اللاما الكبير .. »

— « اللاما ؟ .. هذه آخر مرة لحسن الحظ .. »

— « نعم .. لآخر مرة يا مالنسون ! »

وأشعل سبجارة فوجد أن يده ترتجف .. لم يكن متماسكاً ..

كان يحاول جاهداً أن يعبر من عالم لآخر . قال وهو تائه :

« ربما تدرك أن الأمر ليس سهلاً كما تعتقد ؟ »

كان مالنسون يربط حذاء تبتياً طويلاً العنق ، وقال :

« سهل أو غير سهل .. هذا شيء لابد من عمله »

قال كونواى منهاك :

« نفرض أننا بلغنا الممر والحمالين .. فكيف تضمن أنهم

سوف ينقلوننا ؟ .. هذا يحتاج لمفاوضات وترتيبات »

قال مالنسون فى ضيق :

« يا لك من رجل ! .. بالطبع أنا ربت كل شيء وقد تقاضى

الحمالون أجرهم مقدماً .. هذا آخر عذر لك .. »

« لكن .. من وضع كل هذه الخطط ؟ »

قال مالنسون بحدة :

« لوئسن .. لو كنت مصرّاً على أن تعرف .. هى مع

الحمالين الآن ! .. »

« تنتظر ؟ »

« نعم .. هى آتية معنا .. »

فى هذه اللحظة بكى كونواى بحدة وقوة وقال :

« هذا مستحيل .. هذا سخيف .. »

« ما هو المستحيل ؟ »

« هى لا تريد الرحيل .. أنا أعرف هذا يقيناً .. »

ابتسم الفتى فى حدة وقال :

« تحسب أنك تعرف عنها أكثر منى لكن هذه ليست الحقيقة ..

هناك طرق لفهم الناس غير أن تجيد عدة لغات . فتاة جميلة

مثلها سجينه هنا مع شيوخ غريبى الأطوار .. بالطبع سوف

تتمنى الفرار فى أقرب فرصة .. كانت هذه فرصتها الأولى »

« أنت لا تفهم .. إنها سعيدة هنا .. »

« ولماذا قالت إذن إنها سترحل معى ؟ »

« هى قالت هذا ؟ .. هى لا تتكلم الإنجليزية .. »

— « أنا سألتها بالتبعية .. مس بيركلو ربت لى هذا ولم تكن محادثة فصيحة جداً لكنها مفهومة ... إنها إنسقة فاتنة .. بل هى أكثر من فاتنة بكثير .. وعندما أرى شخصاً أميل له فى وضع كرية فأننا لأحاول أن أخرجها .. »

— « لكن .. إلى أين تحسبها ذاهبة لو خرجت من هنا ؟ »

— « لأبد أن لها أقارب فى الصين... سوف تكون أفضل من هنا »

— « هل ترى أن شانجرى — لا مكان شيطانى ؟ »

— « بالتأكيد .. ثمة شيء ظلامى شيطانى هنا . جاء بنا رجل مجنون ثم بدأ المكان يؤثر علينا .. أنت أعجبت بالمكان وكنت تفضل البقاء فيه للأبد »

هنا بدأ كونواى يحكى ..

يحكى لقاء مع اللاما وما عرفه منه . وبدأ يشعر بنشوة ويشعر بأن سحر المكان يغمره من جديد .. لما انتهى شعر بأنه أنجز عملاً عملاقاً ..

لكن مالئسون ظل يحملق فيه وهو يدق على المنضدة بأمامه .

ثم قال :

— « أنت مجنون يا كونواى .. أعرف أنها كلمة قاسية .. لكن لا أعرف كيف أعبر إلا بهذه الطريقة .. هذا كله هراء ... أنا آسف .. من العسير أن تصدق بوجود قوم عمرهم مئات الأعوام لمجرد أنهم يقولون هذا .. هذا المكان أثر فى أعصابك وعقلك ولا ألومك على هذا .. سوف ننهى هذه المحادثة بعد شهرين على عشاء معتاز فى مطعم (مدين) .. »

قال كونواى :

— « لا أرغب البتة فى العودة لتلك الحياة .. »

— « تريد البقاء هنا كالأخرين ؟ .. إذن لن تمنعنى من الذهاب أنا »

وألقى بلقافة التبغ واتجه للباب فى عصبية :

— « أنت فقدت عقلك ! .. أنت مخبول .. أنت هادئ دوماً وأنا هائج لكنى عاقل وأنت لا .. أذكرونى فى باسكول .. »

— « هم أذكروك ؟ »

— « قالوا : إنك رأيت مصائب فى الحرب لهذا جنتت ..
لا أنومك .. لم يكن بوسعك تحاشي هذا .. أنا ذاهب »

نهض كونواى ومد يده :

— « وداعاً يا مالنسون .. »

— « لآخر مرة .. لن تأتى ؟ »

— « لا »

وتصافح الرجلان ورحل مالنسون .

جلس كونواى يفكر ثم أشعل سيجارة ونظر للساعة .. وجد أنها عشر دقائق بعد الثالثة صباحاً .. بعد لحظات سمع صوت خطوات .. رفع رأسه ليرى مالنسون أمامه .. كان وجهه بلون الرماد .. تقدم إلى مقعد وجلس عليه فتساعل كونواى :

— « لماذا عدت ؟ »

قال مالنسون دون أن يرفع عينيه :

— « لم أجد الأعصاب اللازمة .. وصلت ذلك المكان الذى ربطنا فيه بالحبال .. لم أستطع الاستمرار .. المرتفعات فى ضوء القمر بدت مخيفة ... »

اتنابته الهستيريا فراح كونواى يهدئه .. قال :

— « ليس لهم أن يقلقوا .. لا أحد يمكن أن يهددهم براً ..

لكن أتمنى لو أطير فوقهم محملاً بالقنابل ! .. »

— « لم ؟ »

— « المكان يريد التدمير .. مكان قذر غير صحى .. لو كان

كلامك صحيحاً فلدينا حشد من الشيوخ يشبهون العناكب .. من

يريد أن يحيا لعمر كهذا ؟ .. لم لا تأتى معي يا كونواى ؟ .. أنا

صغير السن وما زال العمر أمامي وأنت كنت صديقي .. ألا تهتك

لوتسن ؟ »

قال كونواى :

— « لو تسن ليست شابة .. مالنسون .. لقد جاءت هنا

عام 1884 .. جمالها شيء هش لا يعيش إلا حيث يعرف الناس

كيف يعاملون الأشياء الهشة .. خذها من الوادى ولتر ما سيبقى

منها . »

ضحك مالنسون وقال :

— « دعك من هذا الهراء الشعري .. قل لى دليلك على هذه القصة »

لم يرد كونواى .. فقال مالتسون :

— « دليلك الوحيد هو أن أحدهم نسج هذه القصة الخيالية .. هل حكى لك لوتسن قصة حياتها ؟ »

— « لا . لكن »

— « إذن كيف تصدقها دون سواها ؟؟... »

تذكر كونواى مقطوعات شوبان الغامضة التى يعزفها بريك .
فقال الفتى :

— « هذا لا يشكل أهمية لى فأتا لا أبالى بالموسيقا .. لكن ألا يمكنه أن يعرف هذه المقطوعات بطريقة غير قصة تطويل العمر هذه ؟ »

— « ممكن »

— « وتلك الطريقة لتطويل العمر .. تقول إنها تتم بعقار . هل رأيت هذا العقار أو عرفت تركيبه ؟ .. أنت لا تعرف شيئاً عن هذا المكان .. رأيت بعض الشيوخ فقط .. لا نعرف كيف نشأ المكان

ولا لماذا يريدون أن نبقى .. أنت بطبيعتك متشكك حتى أنك تشك فيما يقال لك فى دير بريطانى .. فلماذا صرت تصدق كل شيء لمجرد أننا فى التبت ؟ »

كان معه حق .. نقطة مهمة جداً .. إننا نميل لتصديق الأشياء حسب جاذبيتها الشخصية لنا ..

قال الفتى :

— « أعطنى حبة قصيرة سعيدة ثم أمتلى .. صدقنى يا كونواى .. عندما أعود للهند لن أقول كلمة واحدة سينة عنك .. لكن فعلاً أريد أن أساعدك بأى شكل .. »

بعد صمت طويل تساعل كونواى :

— « لو سمحت لى .. هل أنت واقع فى الحب مع لوتسن ؟ »

احمر وجه الفتى وقال :

— « أنا كذلك .. ربما تتهمنى بالجنون لكن ليس بوسعى عمل شيء .. إنها دافئة المشاعر .. باردة من على السطح بسبب حياتها هنا ، لكنها كتلة دافئة من العواطف وأعرف أنها شابة فعلاً .. »

وقف كونواى يراقب الجبل فى ضوء القمر .

تغيرات كثيرة بدأت تتحرك فيه . فجأة صار أقرب إلى كونواى
القوى المسيطر الذى كأنه فى باسكول .. ثم استدار إلى مالنسون
فجأة وهتف وهو يكور قبضتيه :

« هل تعتقد أن عودتك ستكون أسهل لو كنت معك ؟ »

هب مالنسون واقفاً وصاح :

« كونواى !... نعى أنك قررت أخيراً أن تأتي ؟ »

انطلق الرجلان بمجرد أن أعد كونواى نفسه للرحلة . كان
الأمر أقرب لرحيل عادى وليس هروباً ..

عبراً المرتفعات فى ضوء القمر بلا حوادث .. لكن هذا الخواء
أشعر مالنسون أنه خواء فى روحه ذاتها .. كيف وصل به الحال
لهذا القرار ؟ وكيف ترك هذا الدير الذى وجد فيه أعظم
السعادة ؟

من تحت كان يرى الوادى كأنه غمامة .. ونظر للدير نظرة
وداع .. أدرك أنها الأخيرة ...

كان شارداً بين عالمين .. فقط كان يدرك أنه يحب مالنسون
ويريد أن يساعده .. وكان يدرك أنه هارب من الحكمة .. لكنه
سيصير بطلاً عندما يعود ..

كانت الرحلة شاقة وكان مالنسون خائفاً ... لكن كونواى
ساعده بخبرته ..

فى النهاية جلسا بدخنان .. فقال الفتى :

« كونواى .. لن تتصور كم أنا ممتن لك .. أنت .. هل
تفهم ؟.. لقد قدمت لى »

« : لا تتعب نفسك .. »

« الأهم أننى سعيد لأتلك عدت لطبيعتك وفهمت أن هذا كله
تخريف .. »

فى الفجر عبرا الأخنود وبلغا السهل ..

بعد قليل ظهر الحمالون .. كان الرجال متأهبين لاستقبالهم
وهم بالفراء وجنود الحيوان . كانوا يتأهبون للانتقال إلى
تاتسيان فو على بعد 1100 ميل شرقى الحدود الصينية .

قال مالنسون إذ رأى لوتسن :

— « سوف باتى معنا ! .. »

نسى أنها لا تعرف الإنجليزية ، فتولى كونواى الترجمة .

لم ير فتاة المائشو بهذا الجمال من قبل .. حيثه بابتسامة لكن عينيها كانتا ثابتتين على الفتى.

خاتمة

فى لنهى قابلت روزرفورد ثانية ..

كنا مدعويين لحفل عشاء ولى العهد . لكننا لم نستطع تبادل الكلام إلا بعد ما جلب الخدم قبعاتنا بعد ذلك . فدعانى :

— « تعال لفتندقى وخذ كأسنا .. »

كنت أعرف من الصحف أنه عاد من كاشجار .. برغم أن الصحف تعاملت مع رحلته كأنها ملحمة ، فإبنى لم أرها كذلك . إن مدن خوتان المدفونة موضة قديمة على كل حال ..

ذهبنا لفندقه وشرينا الويسكى .. ثم سألته فى الوقت المناسب :

— « هل بحثت عن كونواى ؟ »

قال :

— « البحث كلمة كبيرة .. لا يمكنك أن تفتش عن أحد فى قارة بحجم أوروبا .. فى خطابه الأخير قال : إنه فارق بانجوك

قاصداً الشمال الغربي .. رأى الخاص أنه قصد حدود الصين .
أعتقد أن أثره ينتهي في سيلم .. »

ثم سألني :

« هل قرأت النص الذي كتبته ؟ »

« وأكثر من ذلك .. وكان على أن أعيده لك لكنى لم أجد لك عنواناً .. »

« أنا بحثت كثيراً بين باسكول وباتجوك .. في مكان ما هناك بوجود وادى القمر .. أنت لا تصدق .. أرى هذا .. الناس تصدق أشياء كثيرة ، لكنها كذلك تضع فرصاً هائلة عندما تصدق أشياء قليلة .. كل ما أعرفه بدقة أن كونواى ترك باسكول في 20 مايو ووصل إلى تشونج كياتج في 5 أكتوبر .. وفي 3 فبراير كان يفارق باتجوك . الباقي تخمين أو أساطير .. »

« هل بحثت في التبت ؟ »

« يا عزيزى لم أذهب للتبت أصلاً .. كلما طلبت هذا من الحكومة نظروا لى كالئننى أقترح كتابة قصة حياة غاندى .. هم يعرفون التبت أفضل منى ويعرفون أننى بحاجة لبعثة تصحبنى

هناك . سألت مستكشفاً أمريكياً عن وجود واد كذلك الذى وصفه كونواى ، فقال : إن وجوده صعب وغير محتمل جيولوجياً .. لكنه سمع عن قمة قمعية مغطاة بالثلج يقترب ارتفاعها من ارتفاع الهيمالايا . سألته عن أديرة التبت فقال : إنها ليست أماكن نظيفة .. سألته عن الرهبان وهل هم معمرين ؟ فقال : إنهم كذلك ما لم تقتلهم القذارة فى سن مبكرة .. لكنى رأيت سيطرة بعض اللاما على أجسادهم .. مثلاً يجلسون عراة فى الثلج على حافة نهر متجمد ، ويقوم الخدم بتكسير الثلج على ظهورهم .. لكنهم يشعرون بالدفاء بقوة الإرادة وحدها ..

« لم يسمع الأمريكى قط عن شانجرى لا وغير ذلك .. غير أنه زار التبت ذات مرة ، وقابل رجلاً صينياً محمولاً على مقعد وحدثنى عن دير قريب .. أعتقد أن حملة حسنة التجهيز قد تستكشف هذا الدير .. »

« وماذا عن باسكول وبيشاو ؟ »

« لا أحد يعرف أى شيء .. يعرفون فقط أن طائرة خطفت وهم لا يعرفون أى شيء عن مصيرها .. »

— « اختفاء بارنارد الغامض يمكن أن يكون سببه فعلاً أن الرجل هو كالمرز بريانت .. لاحظ أن هذا الأخير اختفى تماماً .. اتصلت بزميل مدرب طيران في الولايات المتحدة أسأله عن متدربين من التبت ، فقال : إنه لا يعرفهم من الصينيين .. وهو قد درب خمسين صينيًا على الطيران لأنهم يشتهون قتال الألمان »

— « هل وجدت أي دليل آخر ؟.. »

— « للأسف لم أجد ما يثبت وجود تلميذ لشوبان اسمه برياك .. برغم أنه لا يمكن نفي هذا »

— « هل من خبر عن مالنسون وقتاة المانشو ؟ »

— « للأسف تنتهي المذكرات مع رحلة مغادرة الوادي .. لا نعرف أي صعوبات واجهها في الطريق ولا إمكانية أن يخدعه الحمالون .. كل ما أعرفه هو أن مالنسون لم يبلغ الصين قط .. »
ثم أضاف :

— « ذهبت لنانسيان فو .. هي سوق كبيرة فيها ينقل الصينيون إنتاجهم من الشاي إلى أهل التبت . من الصعب

أن يبلغ الأوروبيون هذا المكان .. الناس هناك متحضرون ودودون »

— « وكيف بلغ كونواي تشونج كيانتج ؟ »

— « لا نعرف ... لكن يجب أن نعترف بأن من يشك في هذه القصة يتشكك في صدق كونواي أو عقله .. »

— « هل رأيته بعد الحرب ؟ »

— « لا .. لكنهم يقولون إنه تغير جداً .. »

قال روزفورد :

— « لا جدال في أن تعريض صبي للحرب ثلاث سنوات لابد أن يمزق شيئاً فيه . ربما يقول الناس إنه لم يخدش لكن الخدوش توجد داخله . بحثت عن الطريقة التي بلغ بها المستشفى .. هل ذهب وحده أم وجدوه وجلبوه هناك ؟.. قالت لي الراهبة إن امرأة جلبته إلى هناك .. هذا كل شيء .. »

« كانت الغارات عنيفة على شانهاي .. تصور أن غارات الألمان على لندن لا تقارن لحظسة بغارات اليابانيين

على شاتجهاى . قابلت طبيباً قال لى إنه يذكر قصة الرجل الإنجليزي الذى فقد ذاكرته .. لقد جلبته للمستشفى امرأة صينية . يذكر أنها كانت مريضة بالحمى وماتت بعدها على الفور .. هنا جاء حشد من الجرحى للمستشفى ولم أرد أن أعطل الرجل أكثر من هذا ..

عندما عاد بعد فترة سألته عن المرأة الصينية .. تصور ماذا كان سؤالي له :

« هل كانت شابة ؟ »

وأطفا راذرفورد السيجار وهو مسرور بأنه نال اهتمامى .. وقال :

« قال الطبيب بالطريقة الإنجليزية التى يستعملها الصينيون المهذبون : كانت مسنة . مسنة أكثر من أى شخص رأيته فى حياتى .. »

جلسنا لفترة فى صمت وتكلمنا عن كونواى كما أنكره .. أقرب للصبيانية موهوباً جذاباً ، وتحذثنا عن الحرب التى

غيرته .. وعن أسرار الزمن والعمر ، وعن فتاة المانشو الشابة التى صارت مسنة جداً .. وعن حلم القمر الأزرق .. وسألت :

« هل تعتقد أننا سنجد شاتجى - لا يوماً ؟ »

ودفورد جرين

أبريل 1933م



الأفق المفقود

أربعة ضربيين ... ثلاثة رجال وامرأة .. ثلاثة
بريطانيين وأمريكي .. طائرة مخطوفة .. جبال الهمالايا ..
سقوط .. تلوج .. دير غريب فوق قمم الجبال .. التبت
والرهبان ... مرحباً بكم في (شانجري-لا) ..
في (شانجري-لا) تنمو أزهار الحكمة على ضفاف جداول
الزمن ...
في (شانجري-لا) تتبدل حياتك بالكامل، وتغدو شخصاً
آخر لكنك سعيد بذلك ...

العدد القادم

ساحر أوز



المؤسسة

العربية الجديدة

طبع وشرع وتوزيع بالقاهرة والإسكندرية

التمن في مصر 500

وما يعادله بالدولار الأمريكي
في سائر الدول العربية والعالم